

Bedienungsanleitung

CAT 1

- GB User Manual
- NL Gebruiksaanwijzing
- FR Mode d'emploi
- DK Betjeningsvejledning
- I Istruzioni per l'uso
- PL Instrukcja obsługi
- CZ Návod k obsluze
- ES Manual de instrucciones
- RU Руководство по эксплуатации



Bitte **vor Inbetriebnahme** des Dreirades sorgfältig lesen und unbedingt zur weiteren Nutzung aufbewahren.

Please read carefully **before use** of the tricycle and retain in for further use.

S.V.P. **voor in gebruik name** van de driewieler zorgvuldig lezen en voor verder gebruik goed opbergen.

Lire attentivement **avant l'utilisation** de la tricycle pour enfants et en tenir compte ultérieurement

Læs venligst grundigt igennem **før første ibrugtagning** af trehjulede cyke og opbevar for yderligere informationer.

Per favore, leggete questo manuale **prima di utilizzare** il triciclo e archiviatelo per l'utilizzo futuro!

Prosimy przeczytaj instrukcję **przed użytkowaniem** rowerka trójkołowego po raz pierwszy i zatrzymaj instrukcję na przyszłość.

Prosim, pozorne si precetete tento manuál pred prvím použitím této trojkoľky. Uchovajte tento manuál na bezpečném mieste pro možnou budoucí potrebu.

Перед **началом использования** трехколесного велосипеда внимательно прочтите и обязательно сохраните руководство.



Inhalt

Contents
Inhoudsopgave
Table des matières
Indhold
Contenuto

SPIS TREŚCI
Obsah
Índice
Содержание

DE	Bedienungsanleitung 3
GB	User Manual 8
NL	Gebruiksaanwijzing 13
FR	Mode d'emploi 18
DK	Betjeningsvejledning 23
I	Istruzioni per l'uso 28
PL	Instrukcja obsługi 33
CZ	Návod k obsluze 38
ES	Manual de instrucciones 43
RU	Руководство по эксплуатации	. . 48



1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses PUKY-Dreirades. Sie haben hiermit ein Qualitätsprodukt erworben, das sicherlich große Freude bereiten wird. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zum sicheren Betrieb und zur Pflege dieses Dreirades. Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder nutzen Sie unseren Internet-Kontakt: www.puky.de.

2. Inbetriebnahme des Dreirades

Beachten Sie bitte bei der Montage die beigelegte Montageanleitung und überprüfen Sie regelmäßig (**bei häufigem Spielbetrieb entsprechend öfter**) den festen Sitz aller Schraubverbindungen.

Position	Gewinde	Antrieb	Anzugsmomente
Lenker	M6	5er Inbus	5-8 Nm
Sitz	M6	Schlitz	2-3 Nm
Kombisitzhalter	M6	6-Kant SW 10	5-8 Nm
Hinterachse	M6	5er Inbus	5-8 Nm

3. Verantwortung der Eltern

Das Dreirad entspricht den Bestimmungen der Europa Norm EN 71, gekennzeichnet durch das CE-Symbol.

Bei bestimmungsgemäßem Einsatz sind Gefährdungen während des Spielbetriebes weitgehend ausgeschlossen. Bedenken Sie je-

doch, dass durch das natürliche Spielbedürfnis und Temperament von Kindern, unvorhersehbare Situationen und Gefahren auftreten können, die eine Verantwortung seitens des Herstellers ausschließen. Unterweisen Sie deshalb die Kinder im richtigen Umgang mit dem Dreirad und machen Sie sie auf mögliche Gefahren aufmerksam.

4. Warnhinweise

Kinder müssen geschlossene Schuhe tragen. Das Dreirad darf nicht in der Nähe von Treppen, Abhängen, abschüssigem Gelände, Schwimmbecken und anderen Gewässern gefahren werden. Treppen im Umfeld sind so zu sichern, dass Kinder sie auf keinen Fall mit dem Dreirad hinauf- oder hinunterfahren können.

5. Gebrauch

Das Dreirad bitte nur im geeigneten Spielbereich und Schonraum gebrauchen. Es entspricht nicht der StVZO und darf nicht im Straßenverkehr eingesetzt werden. Die zugelassene **Gesamtbelastung beträgt maximal 25 kg**.

5.1 Demontage Hinterbau

Der bei der Erstmontage zu montierende Hinterbau ist nicht für die regelmäßige Demontage ausgelegt. Achten Sie bitte bei der Montage darauf, dass Schrauben und Muttern nicht in Kinderhände gelangen, da sie leicht verschluckt werden können.

6. Pflege und Wartung

Verwenden Sie zur Säuberung umweltfreundliche, keinesfalls aggressive oder ätzende Reinigungsmittel. Das Fahrzeug ist vor Streusalz zu schützen und eine längere Lagerung in feuchten Räumen (z.B. Garage) ist zu vermeiden.

Achtung! Fahrzeug nicht mit Hochdruckreiniger - (bzw. Dampfstrahler) reinigen.

Überprüfen Sie regelmäßig (bei häufigem Spielbetrieb entsprechend öfter) alle Teile auf möglichen Verschleiß, den festen Sitz aller Schraubverbindungen und Schutzeinrichtungen (z.B. Schutz-/Bremskappen). Damit das hohe, konstruktiv vorgegebene Sicherheitsniveau erhalten bleibt, sind verschlissene Teile sofort auszutauschen. **Originalersatzteile beziehen Sie über Ihren PUKY-Fachhändler.**

Verschleißteile: Bereifung, Griffbezüge, Bremse/Bremskappen.

Bei luftbereiften Fahrzeugen beträgt der maximale Luftdruck 2,5 bar. Der Luftdruck sollte nicht unter 2,0 bar absinken, da sonst der Seitenhalt des Fahrzeuges nachläßt und sich die Kippgefahr erhöht. Niedriger Luftdruck erhöht auch den Verschleiß und erschwert das Dreiradfahren.

Achtung!

Die Ventilkappen sind fest anzuziehen und von Kindern fernzuhalten (Verschluckungsgefahr).

Ähnlich wie bei Autoreifen besteht bei vulkanisiertem Naturkautschuk die Gefahr der Fleckenbildung im Bereich der Aufstandflächen der Räder. Bitte Kontaktfläche zwischen Boden und Reifen schützen.

7. Sachmängelhaftung

Es gilt die gesetzliche Sachmängelhaftung. Schäden die durch unsachgemäße Beanspruchung, Gewalteinwirkung, ungenügende Wartung oder durch normale Abnutzung entstehen, sind von der Sachmängelhaftung ausgeschlossen.

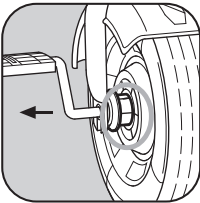
8. Bedienhinweise

8.1 Freilaufautomatik

Durch die Freilaufautomatik ist ein sicherer Schiebebetrieb gewährleistet. Dabei können die Füße des Kindes auf den Pedalen ruhen. Behindert die Automatik die Lernphase des Dreiradfahrens, so kann die Nabe durch einen kleinen Handgriff arretiert werden, so dass ein normaler, starrer Dreiradantrieb gewährleistet ist (nicht bei allen Modellen).

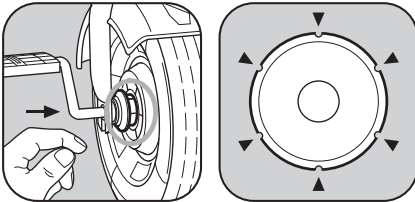
Automatik

Vorwärtsgang und Freilauf. Hierzu muß der Arretierriech nach außen an die Gabel gezogen werden.



Direktantrieb (nicht bei allen Modellen)

Vorwärts- und Rückwärtsgang. Hierzu muß ein Strich des Arretierriech durch Drehen mit einem Pfeil des Rades in Deckung gebracht werden. Der Arretierriech kann dann in den Radkörper gedrückt werden.



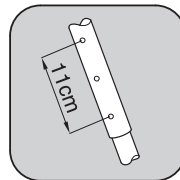
TIP

Durch Drehen des Rades bei gleichzeitigem Drücken ist es einfacher, die Arretierungsposition zu finden.

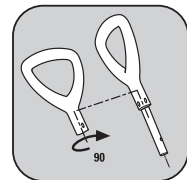
8.2 Schiebestange

Die teilbare-, verstellbare Schiebestange des Dreirades macht Sie und Ihr Kind gleichermaßen mobil. Im spielerischen Einsatz können Sie mit Ihrem Kind Spazieren fahren, oder zum Einkaufen gehen (Schiebebetrieb). Wenn Sie den Handgriff der Schiebestange herunterdrücken, hebt sich das Vorderrad Ihres Dreirades und es läßt sich mühelos in jede Richtung steuern. Falls Sie die Schiebestange einmal nicht benötigen (Spielbetrieb), ziehen Sie sie komplett aus der Sitzhalterung unter der Sitzschale heraus.

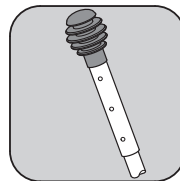
Aus Sicherheitsgründen ist die Schiebestange im Spielbetrieb immer komplett abzunehmen. Sollten Sie entgegen diesem Sicherheitshinweis das Rohr nicht komplett entfernen, unbedingt das herausstehende Rohrende mit einem Sicherheitsstopfen schützen (PUKY-Ersatzteil Nr. 1076).



höhenverstellbar



variabler Griff
(nicht alle Modelle)

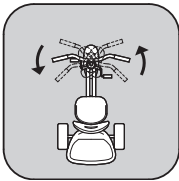


Sicherheitsstopfen

8.3 Lenkeinschlagsbegrenzung

(nicht bei allen Modellen)

Die eingebaute Lenkungsbegrenzung gewährt Ihrem Kind ausreichend Lenkungsfreiheit im Spielbetrieb und bietet ihm zugleich Schutz vor möglicher Fehlbedienung. Zu stark eingeschlagene Lenker (90°) und die eventuell daraus entstehenden Gefahren werden mit dieser Technik minimiert.



8.4 Lenkerarretierung

(nicht bei allen Modellen)

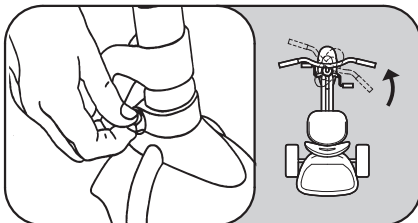
Die Lenkerarretierung ist hilfreich, wenn Sie im Schiebetrieb als Begleitperson die Fahrtrichtung bestimmen, dabei aber nicht ständig durch Herunterdrücken der Schiebestange das Vorderrad anheben wollen, um die Fahrtrichtung zu korrigieren.

Bedienung der Lenkerarretierung

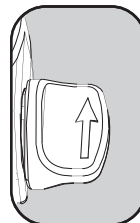
Die Lenkerarretierung wird durch Verdrehen des Knebels eingeschaltet, der sich in Fahrtrichtung auf der rechten Seite, oberhalb der Gabel befindet (s. Skizze 1). Hierbei ist zu beachten, dass das Einschalten der Lenkerarretierung nur möglich ist, wenn sich die Lenkung in Geradeausstellung befindet! Drehen Sie diesen Knebel (im Uhrzeigersinn) so weit, bis er einrastet und die Markierung (Pfeil) von oben auf dem Knebel zu sehen ist (s. Skizze 2).

Wenn Sie den Knebel (entgegen dem Uhrzeigersinn) wieder soweit zurückdrehen, bis er einrastet und die Markierung (Pfeil) von oben nicht mehr zu sehen ist, wird die Lenkerarretierung wieder ausgeschaltet und die Lenkung freigegeben (Skizze 3).

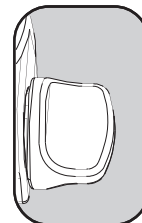
Bedingt durch den großen Hebel des Lenkers kann in der arretierten Stellung durch extreme Kräfte (Gewalt) die Arretierung zerstört werden!



Skizze 1



Skizze 2

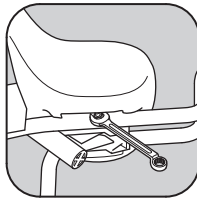
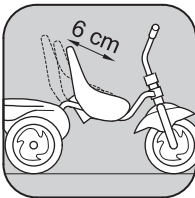


Skizze 3

8.5 Sitzverstellung

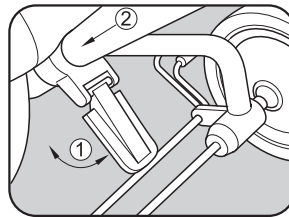
Bei diesem Dreirad ist es möglich, den Sitz stufenlos zu verstellen und somit die ideale Sitzposition für Ihr Kind zu finden. Durch das Verschieben des Sitzes erreichen Sie nicht nur die geeignete Entfernung des Sitzes zum Lenker, sondern auch automatisch die optimale Höhe.

Die Einstellung erfolgt sehr einfach, nachdem die unter dem Sitzhalter, am Rahmen angebrachte Mutter mit einem 10er Maulschlüssel gelöst wurde. Nach Einrichtung der gewünschten Sitzposition ist diese Mutter wieder handfest anzuziehen.

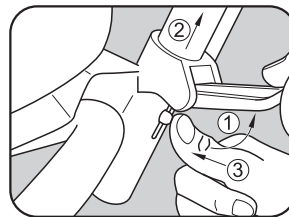


8.6 Arretierung- / Entnahme der Schiebestange

Bevor die Schiebestange in den Halter geschoben werden kann, muss der Sicherheitshebel geöffnet werden (1). Nach dem die Schiebestange eingerastet ist (2), kann der Hebel wieder geschlossen werden.



Bei der Entnahme der Schiebestange wird zuerst der Sicherheitshebel geöffnet (1), dann die Stange etwas angehoben (2) und der Federkopf in die Stange gedrückt (3). Jetzt kann die Schiebestange entnommen werden.



1. Introduction

Congratulations on buying this PUKY tricycle. In it you have acquired a quality product which is sure to give your child a great deal of pleasure. This user manual contains advice on using this new tricycle safely and looking after it. If you have any questions or problems, please consult your specialist dealer or make use of our Internet address: www.puky.de.

2. Using the tricycle for the first time

When assembling, please observe the assembly instructions enclosed and check in regular intervals (more frequently when used for playing more often) the tight fit of all screwed connections.

Position	Thread	Drive	Tightening torque
Handlebars	M6	5 Allen type	5-8 Nm
Seat	M6	slot	2-3 Nm
Combined seat holder	M6	hexagon 10	5-8 Nm
Rear axle	M6	5 Allen type	5-8 Nm

3. Parents' responsibility

The tricycle meets the requirements of European Standard EN 71 as indicated by the CE mark.

Hazards during play with the tricycle have been largely ruled out in proper use. Bear in mind however that children's temperament and natural impulse to play may give rise to unpredictable situations and dangers for which the

manufacturer cannot be held responsible. You should therefore teach your children how to use the tricycle correctly and make them aware of potential dangers.

4. Warnings

Children must wear shoes which fully enclose their feet. The tricycle must not be ridden near staircases, slopes, sharp inclines, swimming pools or other bodies of water. Flights of stairs and steps in the surrounding area must be secured so that children cannot under any circumstances ride the tricycle up or down them.

5. Use

Please use the tricycle only in suitable and specially reserved play areas. It does not comply with the Road Transport Licensing Regulations (StVZO) and may not be used in road traffic. The permitted **maximum total load is 25 kg**.

5.1 Disassembly of the rear section

The rear section to be mounted during the first assembly has not been designed for regular disassembly. During the assembly, please make sure that screws and nuts do not get into the hands of children as they can be swallowed easily.

6. Care and maintenance

Use environmentally friendly products for cleaning, which may not be aggressive or caustic. The vehicle is to be protected from de-icing salt and long periods of storage in damp areas (e.g. a garage) are to be avoided.

Attention! Don't use a high pressure cleaning machine for cleaning the vehicle.

Check all parts regularly for possible wear and tear (or more often if use is frequent) and that all screw connections and protective equipment (e.g. protective and brake caps) are secure. To maintain the high level of safety required of the design, worn parts must be replaced immediately. **Genuine spares are supplied by your PUKY specialist dealer.**
Wear-and-tear-parts: tyres, handlebar grip, brake/brakecaps.

For vehicles with pneumatic tyres, the maximum air pressure is 2.5 bar. The air pressure should not fall below 2.0 bar, otherwise the vehicle loses lateral stability and there is increased danger of it falling over! Lower air pressure increases wear and makes riding the tricycle more difficult.

Warning!

Valve caps need to be firmly tightened and kept away from children's reach (danger of swallow up).

Warning!

As on car tyres, with vulcanised natural rubber there is a risk of stain formation around the wheels' contact surface. Please protect the contact surface between ground and tyres.

7. Warranty

The legal warranty rules apply. Damages occurring from inappropriate use, violence, lacking maintenance of normal wear-and-tear are excluded from any warranty claims.

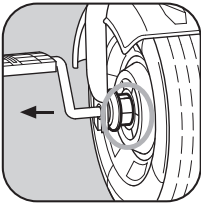
8. Operating guide

8.1 Automatic freewheeling

Automatic freewheeling ensures safe pushing during which the child's feet can rest on the pedals. If automatic freewheeling interferes with learning to ride the tricycle, the hub can be locked with a small handle, so ensuring normal rigid drive of the tricycle (not applicable for all types).

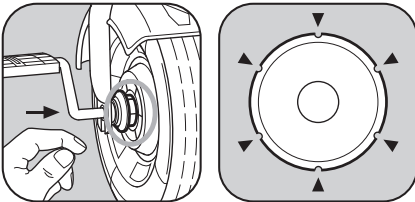
Automatic

Forward and reverse movement. For this the locking ring must be pulled outwards to the fork.



Direct drive (not applicable for all types)

Forward and reverse movement. For this the locking ring must be rotated so that a line on it covers an arrow on the wheel. The locking ring can then be pressed into the wheel centre.



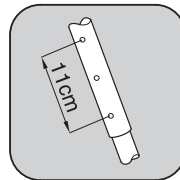
TRICK

It is easier to locate the locking position by turning the wheel and pressing at the same time.

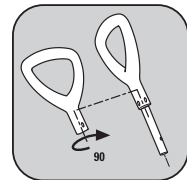
8.2 Push-bar

The tricycle's detachable and adjustable push-bar makes you and your child equally mobile. Using the tricycle for play, you can take your child out walking or shopping (when pushing). If you press the handle on the push-bar downwards, the tricycle's front wheel comes up and it can be steered easily in any direction. If at any time you do not need the push-bar (when playing), simply pull it out of the seat-holder under the seat completely.

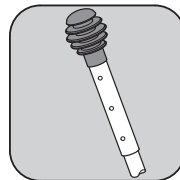
For safety reasons, always remove the push-bar completely when playing. If, against this advice, you do not remove the entire push-bar, you must cover the protruding tube end with a protective plug (PUKY spare no. 1076).



height-adjustable



variable grip
(not applicable for all models)

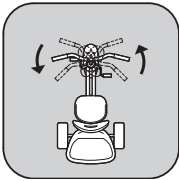


protective plug

8.3 Steering-lock limiter

(not applicable for all types)

The steering-lock limiter incorporated in this tricycle gives your child sufficient steering movement when playing and at the same time provides a safeguard against possible mistakes. Excessive lock (90°) and the loss of stability which may result are minimised by this device.



8.4 Handlebar lock

(not applicable for all types)

The handlebar lock is helpful when while pushing the tricycle as escort you wish to control the direction of travel without constantly having to lift the front wheel by pressing down on the push-bar to adjust the direction of travel.

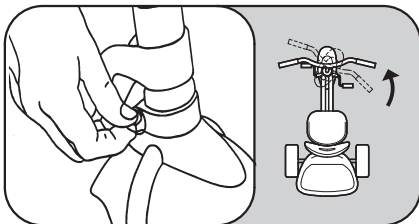


figure 1

Operating the handlebar lock

The handlebar is locked by rotating the clamp, located on the right-hand side above the fork when viewed in the direction of travel (see figure 1).

Remember that the handlebar can only be locked if the handlebar is in the straight-ahead position! Rotate the clamp (in a clockwise direction) until it clicks into place and the mark (arrow) can be seen from above (see figure 2).

Disengage the handlebar lock and release the steering action by reversing the clamp (by rotating it in an anti-clockwise direction) until it clicks into place and the mark (arrow) can no longer be seen from above (figure 3).

NB: Because of the considerable leverage which can be exerted through the handlebar the lock can be destroyed in the engaged position if extreme (excessive) force is applied.

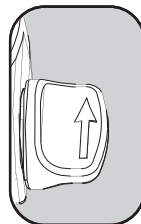


figure 2

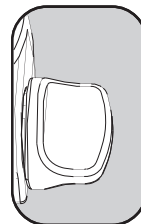
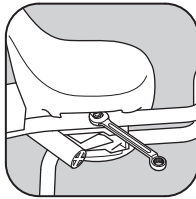
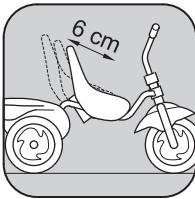


figure 3

8.5 Adjusting the seat

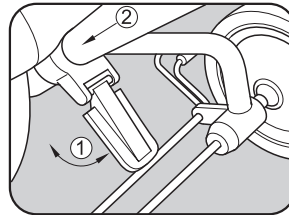
On this tricycle the seat can be continuously adjusted and therefore optimally positioned for your child. By moving the seat the suitable distance between the seat and the handlebar is reached and automatically the optimal height is as well.

The adjustment is easily done after the bolt fixed on the frame under the seat has been removed with a no. 10 spanner. When the desired seat position has been set, this bolt must be tightened hand-tight again.

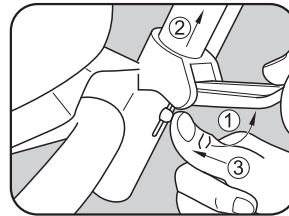


8.6 Locking / removal of the push-bar

Before the push-bar can be pushed into the holder, the safety catch has to be opened (1). After the push-bar has snapped into place (2), the catch can be closed again.



When removing the push-bar, the safety catch has to be opened first (1), then lift the push-bar a little (2), and the spring head has to be pressed into the push-bar. Subsequently the push-bar can be removed.



1. Inleiding

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van deze PUKY-driewieler. U bent hiermee in het bezit gekomen van een Kwaliteitsproduct waarvan uw kind beslist veel plezier zal hebben.

Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over het veilig gebruik en het onderhoud van de nieuwe driewieler. Neem bij vragen of problemen contact op met uw leverancier of raadpleeg onze website: www.puky.de

2. Ingebruikneming van de fiets

Neem a.u.b. bij de montage de meegeleverde montage-instructie in acht en controleer regelmatig (**wanneer er dikwijls mee wordt gespeeld ook vaker**) de stevige montage van alle schroefverbindingen.

Positie	Schroefdraad	Aandrijving	Aandraaimoment
Stuur	M6	5 Allen type	5-8 Nm
Zitje	M6	slot	2-3 Nm
Gecombineerde stoelhouder	M6	hexagon 10	5-8 Nm
Achteras	M6	5 Allen type	5-8 Nm

3. Verantwoording van de ouders

De driewieler voldoet aan de voorschriften van de Europese norm EN 71. Dit kunt u zien aan de CE-markering. Als de driewieler volgens voorschrift wordt gebruikt, zijn gevaren tijdens het spelen vrijwel uitgesloten. Maar besef wel

dat zich door de natuurlijke behoefte om te spelen en het temperament van kinderen onverwachte situaties en gevaren kunnen voordoen waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk is. Leer uw kinderen daarom hoe ze met de driewieler moeten omgaan en wijs ze op mogelijke gevaren.

4. Waarschuwingen

Bij het rijden op de driewieler moeten gesloten schoenen gedragen worden. De driewieler mag niet worden gebruikt in de buurt van trappen, hellingen, aflopend terrein, zwembaden en ander water. Trappen in de omgeving dienen zodanig beveiligd te worden dat kinderen er in geen geval met hun driewieler kunnen op- of afrijden.

5. Gebruik

Gebruik de driewieler alleen op daartoe geschikte speelplaatsen en op ander terrein waar dit veilig is. De driewieler is niet goedgekeurd voor het wegverkeer en mag daar dan ook niet gebruikt worden. De toegestane **totaalbelasting bedraagt maximaal 25 kg.**

5.1 Demontage van het achterste gedeelte

Het bij de eerste montage te monteren achtergedeelte is niet voor de regelmatige demontage bedoeld. Let er a.u.b. bij de montage op dat bouten en moeren buiten het bereik van kinderen worden gehouden, omdat die eenvoudig ingeslikt kunnen worden.

6. Onderhoud

Gelieve voor de reiniging van milieuvriendelijke, in geen geval agressieve of bijtende, reinigingsmiddelen gebruik te maken. Het voertuig dient tegen strooizout beschermd te worden en een langere opslag in vochtige lokalen (bijvoorbeeld garage) dient vermeden te worden.

Pas op! Bij het schoonmaken van het voertuig geen hogedrukreiniger (stoomspuit) gebruiken.

Controleer regelmatig (dienovereenkomstig vaker indien er frequent mee gespeeld wordt) alle onderdelen op mogelijke slijtage. Kijk tevens de vaste zitting van alle schroefverbindingen en beschermingsinrichtingen (bijvoorbeeld beschermings-/remkappen) na. Opdat het omwille van de constructie hoge veiligheidsniveau behouden blijft, dienen versleten onderdelen onmiddellijk te worden uitgewisseld; het voertuig mag voor de instandhouding om veiligheidsredenen niet gebruikt worden. **Originele reserveonderdelen kan u bij uw PUKY-vakhandelaar verkrijgen. Slijtagedelen:** Banden, Handvatten, Rem/remkap.

Bij pneumatische voertuigen bedraagt de maximale luchtdruk 2,5 bar. De luchtdruk mag niet tot minder dan 2,0 bar dalen omdat anders

zijwaartse stop van het voertuig het laat afweten! Een lagere luchtdruk verhoogt de slijtage en bemoeilijkt het rijden op drie wielen.

Let op!

De ventieldoppen moeten vast aangetrokken worden en niet bereikbaar zijn voor kinderen (verstikkings gevaar)

Evenals dit bij autobanden het geval is, zijn ook driewielerbanden van ge vulcaniseerd natuur rubber gevoelig voor vlek vorming op de rijvlakken. Bescherm daarom het contactvlak tussen grond en banden.

7. Aansprakelijkheid bij gebreken aan goederen

Geldig is de wettelijke aansprakelijkheid. Schades ontstaan door onjuist gebruik, geweld, onvoldoende onderhoud en normale slijtage zijn van deze aansprakelijkheid uitgesloten.

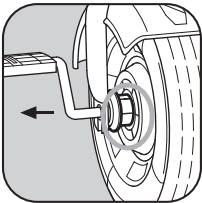
8. Bedieningsinstructies

8.1 Automatische vrijloop

De automatische vrijloop zorgt ervoor dat de driewieler probleemloos geduwd of getrokken kan worden. Daarbij kan uw kind zijn voeten op de pedalen houden. Als de automatische vrijloop in de leerfase een belemmering vormt, kan de naaf met een enkele handgreep vergrendeld worden, waardoor een normale, starre driewielaandrijving gewaarborgd is (niet bij alle modellen).

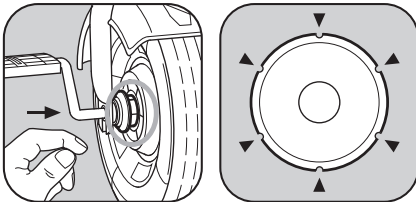
Automatik

Vooruitrijden en vrijloop. Hiertoe moet de vergrendeling naar buiten tegen de vork worden getrokken.



Directe aandrijving (niet bij alle modellen)

Vooruit- en achteruitrijden. Hiertoe moet de grendelring zodanig worden gedraaid, dat een streep van de ring gelijk komt te staan met een pijl van het wiel. De grendelring kan dan in het wiellichaam worden gedrukt.



TIP

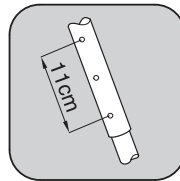
Als het wiel op het moment waarop de ring in het wiellichaam wordt gedrukt, wordt gedraaid, is het gemakkelijker de vergrendelingspositie te vinden.

8.2 Schuifstang

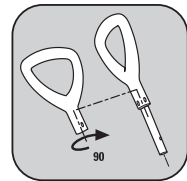
De splitsbare-, verstelbare schuifstang van de driewieler maakt u en uw kind in dezelfde mate mobiel. Al spelende kunt u met uw kind een ritje maken of gaan winkelen (schuiven). Indien u de handgreep van de schuifstang naar beneden duwt, wordt het voorwiel van uw driewieler opgetild en kan het zonder moeite in iedere richting bestuurd worden. Hebt u de schuifstang dan al eens niet nodig (spelen), trekt u deze volledig uit de stoelhouder en maakt u uw kind door het gelijktijdig verwijderen van de rugleuning (uitsluitend bij model CLT) meer bewegingsvrijheid tijdens het spelen (een op een driewieler rijdend kind leunt niet aan) mogelijk.

Om veiligheidsredenen de schuifstang tijdens het spelen steeds volledig wegnemen.

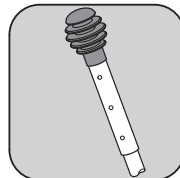
Indien u, in strijd met de veiligheidsinstructie, de buis niet compleet verwijdert, dient u het uitstekende buisuiteinde met een veiligheidsdop te beveiligen (PUKY-reserveonderdeel nr. 1076).



in hoogte verstelbaar



variabele handgreep (niet alle modellen)

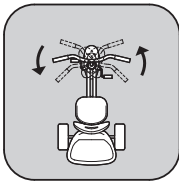


beschermende stop

8.3 Stuurbegrenzing

(niet bij alle modellen)

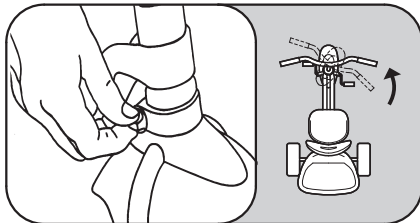
De in deze driewieler ingebouwde stuurbegrenzing zorgt ervoor dat uw kind het stuur voldoende kan draaien, terwijl de mogelijkheid dat het stuur te ver wordt gedraaid - met alle gevolgen van dien - uitgesloten is. Een te grote uitslag van het stuur (90°), waardoor de stabiliteit van de driewieler aanzienlijk afneemt, wordt door deze techniek voorkomen.



8.4 Stuurvergrendeling

(niet bij alle modellen)

De stuurvergrendeling is bedoeld voor het geval waarin u als begeleider door de schuifstang te gebruiken de rijrichting bepaalt maar niet voortdurend door de handgreep omlaag te drukken het voorwiel wilt optillen om de rijrichting te corrigeren.



afbeelding 1

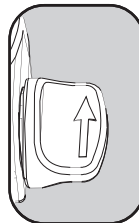
Bediening van de stuurvergrendeling

De stuurstangvergrendeling wordt ingeschakeld door de knevel te verdraaien, die zich in rijrichting aan de rechter zijde boven de vork bevindt (zie afbeelding 1).

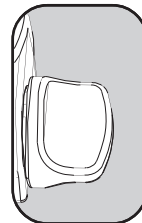
Hierbij moet er rekening mee worden gehouden dat het inschakelen van de stuurstangvergrendeling alleen mogelijk is, wanneer de stuurstang zich in de vooruitrij-positie bevindt! Draai deze knevel (met de wijzers van de klok mee) totdat hij inklikt en de markering (pijl) van boven af te zien is (zie afbeelding 2).

Wanneer u de knevel (tegen wijzers van de klok in) weer terugdraait totdat hij inklikt en de markering (pijl) van boven af niet meer te zien is, wordt de stuurstangvergrendeling weer uitgeschakeld en de stuurstand vrijgegeven (afbeelding 3).

Door de grote omvang van de stuurarm kan de vergrendeling als deze is vastgezet, onder invloed van extreme krachten (geweld) kapotgaan!



afbeelding 2

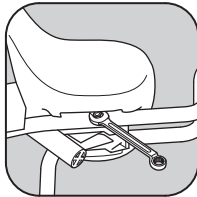
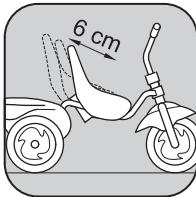


afbeelding 3

8.5 Verstellen van de zitting

Bij deze driewieler kan de zitting traploos worden veresteld, zodat u de zitpositie kunt instellen die voor uw kind optimaal is. Door verplaatsen van de zitting verkrijgt u niet alleen de geschikte afstand van de zitting tot het stuur, maar tevens automatisch de optimale hoogte.

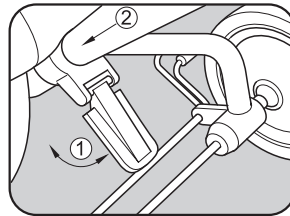
De verstelling kan eenvoudig gebeuren, door de onder de zittinghouder gemonteerde schroef met een 10 mm gaffelsleutel los te draaien. Nadat de zitting in de gewenste positie is gezet, moet de schroef weer handvast worden aange- draaid.



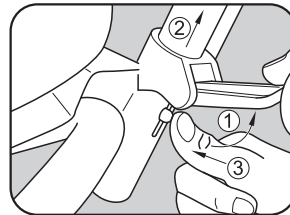
10

8.6 Borging- / Wegnemen van de duwstang

Voordat de duwstang in de houder gestoken kan worden, moet de veiligheidshendel worden geopend (1). Nadat de duwstang ist vastgeklikt (2) kan de hendel weer worden gesloten.



Bij het wegnemen van de duwstang wordt eerst de veiligheidshendel geopend (1), vervolgens de stang iets opgetild (2) en de veerkop in de stang gedrukt (3). Nu kann de duwstang worden weggenomen.



1. Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de ce tricycle PUKY. Vous venez d'acheter un produit de qualité qui apportera certainement de grandes joies à votre enfant.

Cette notice d'utilisation est destinée à vous apporter des informations nécessaires à l'utilisation en toute sécurité et à l'entretien de ce nouveau tricycle. En cas de questions ou de problème, veuillez vous adresser à votre revendeur ou utilisez notre contact sur Internet:

www.puky.de

2. Mise en service du tricycle

Lors du montage, veuillez observer les instructions de montage ci-jointes et vérifier régulièrement (**et plus souvent en cas d'activité de jeu fréquentes**) si tous les raccords vissés sont bien serrés.

Position	Filet	Entraînement	Couple de serrage
Guidon	M6	Six pans creux, 5	5 à 8 Nm
Siège	M6	Fente	2 à 3 Nm
Support de siège combiné	M6	6 pans creux, ouv. 10	5 à 8 Nm
Essieu arrière	M6	Six pans creux, 5	5 à 8 Nm

3. Responsabilité parentale

Le tricycle satisfait aux prescriptions de la norme européenne EN 71, caractérisée par le logo CE.

En cas d'utilisation conforme, tout danger résultant des activités de jeu peut être quasi

ment exclu. Songez toutefois qu'en raison du besoin d'activité physique et du tempérament des enfants, des situations imprévues peuvent survenir qui excluent toute responsabilité du fabricant. C'est pourquoi, vous devez instruire les enfants de l'utilisation conforme du tricycle et de les avertir des dangers possibles.

4. Avis de sécurité

Il est nécessaire de porter des chaussures fermées. Les enfants ne doivent pas utiliser le tricycle à proximité d'escaliers, de pentes, de terrains en pente, de bassins et autres points d'eau. Les escaliers des environs doivent être assurés de façon à ce que les enfants ne puissent y accéder de quelque manière que ce soit avec le tricycle.

5. Utilisation

N'utilisez le tricycle que dans les espaces de jeux et les environnements adaptés à son utilisation. Le tricycle ne satisfait pas aux prescriptions du Code de la Route et ne doit pas être utilisée dans la circulation. **Le poids total autorisé pour ce tricycle est de 25 kg.**

5.1 Démontage train de suspension

Le train de suspension à monter lors du premier montage n'est pas prévu pour un démontage régulier. Lors du montage, veillez à ce que les vis et écrous ne parviennent pas dans les mains d'enfants étant donné qu'ils risquent d'être avalés par ceux-ci.

6. Soins et entretien

Pour le nettoyage, n'utilisez que des produits écophiles, en aucun cas agressifs, ni acides. Le tricycle doit être protégé contre le sel projeté et un stockage prolongé dans des locaux humides (p. ex. garage) doit être évité.

Attention! Ne pas utiliser d'appareils à haute pression (jet de vapeur) pour nettoyer le véhicule.

Contrôlez régulièrement (plus fréquemment en cas d'utilisation intensive) le bon état de toutes les pièces ainsi que des liaisons vissées et des équipements de protection (p. ex. chapeaux de protection/freinage). Afin de conserver le niveau de sécurité élevé offert par ce type de construction, il convient de remplacer immédiatement toutes les pièces usées. **Vous obtiendrez les pièces de rechange auprès de votre concessionnaire PUKY. Pièces d'usure:** enveloppe, poignée de guidon, frein/chapeau de frein.

Pour les tricycles munis de pneus gonflables, la pression maximum est de 2,5 bar. Cette pression ne doit pas descendre en dessous de 2 bar car cela remet en cause la stabilité latérale du tricycle et celui-ci risque plus de basculer!

Une pression insuffisante augmente l'usure et rend plus difficile l'utilisation du tricycle.

Attention!

La sonnet de la valvule doit être fixé fermement et doit être écarté des enfants (danger de s'étrangler avec la sonnet).

À l'instar des pneus pour automobiles, le caoutchouc vulcanisé présente le risque de formation de tâches sur la surface d'appui des pneus. Protégez la surface de contact entre pneu et sol.

7. Garantie pour défauts de la chose

S'applique la garantie légale pour défauts de la chose. Cette garantie ne couvre pas les dommages dus à une utilisation inappropriée, au recours à la force, à une maintenance insuffisante ou à l'usure normale.

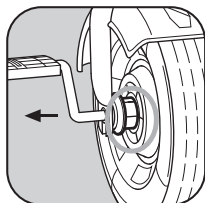
8. Remarques concernant l'utilisation

8.1 Roue libre

Le système de roue libre automatique permet une utilisation sans danger du tricycle en laissant les pieds de l'enfant reposer sur les pédales. Si vous estimez que ce système de roue libre empêche votre enfant d'apprendre à pédaler, il suffit d'enclencher le système de blocage du moyeu, permettant ainsi l'entraînement direct de la roue et des pédales (pas sur tous les modèles).

Roue libre automatique

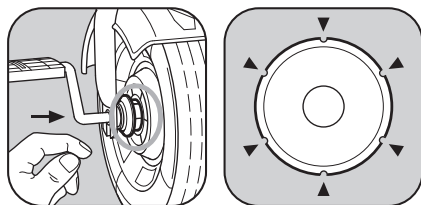
Marche avant et roue libre. Pour cela, le verrouillage doit être tiré au niveau de la fourche.



Entraînement direct

(pas sur tous les modèles)

Marche avant et arrière. Pour cela, le trait de marquage de la bague de verrouillage doit être amené, par rotation, en face de la flèche se trouvant sur la roue. La bague de verrouillage peut alors être renfoncée dans la jante.



TRUC

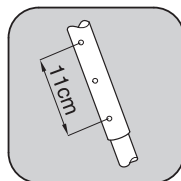
Il est plus facile de trouver la position de verrouillage en tournant la roue et en appuyant simultanément sur la bague.

8.2 Barre de guidage

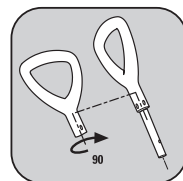
La barre de guidage, démontable et réglable en longueur, du tricycle vous garantit la même mobilité pour vous et votre enfant. Lors de l'utilisation dans un cadre ludique, vous pouvez partir en promenade ou faire les courses avec votre enfant (fonction poussette). En appuyant vers le bas sur la poignée de la barre de guidage, vous soulevez sans effort la roue avant du tricycle pour diriger l'engin sans peine dans la direction voulue. Lorsque vous n'aurez plus besoin de la barre de guidage, retirez-la complètement de la barre de siège.

Pour des raisons de sécurité, la barre de guidage doit être toujours complètement enlevée quand l'enfant joue avec le tricycle.

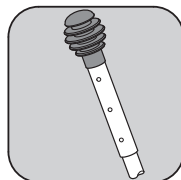
Si, contrairement à cette consigne de sécurité, vous ne démontez pas complètement la barre, protégez impérativement l'extrémité tubulaire en saillie avec un embout de protection (pièce de rechange PUKY n° 1076).



réglable en longueur



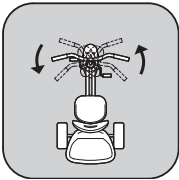
poignée variable
(pas tous les modèles)



embout de protection

8.3 Limitation du braquage du guidon
(pas sur tous les modèles)

Le système de limitation du braquage du guidon monté sur le tricycle apporte à votre enfant une liberté de mouvement suffisante dans le cadre du jeu, tout en lui assurant la plus grande sécurité possible contre les erreurs possibles de manipulation. Un guidon braqué de manière trop importante (90°) et les pertes de stabilité du tricycle qui en découlent sont ainsi minimisés grâce à cette technique.



8.4 Blocage du guidon
(pas sur tous les modèles)

Le système de blocage du guidon est utile lorsque la personne qui guide le tricycle au moyen de la barre de guidage veut également déterminer la direction sans pour autant devoir sans cesse soulever la roue avant du tricycle pour corriger les erreurs de conduite.

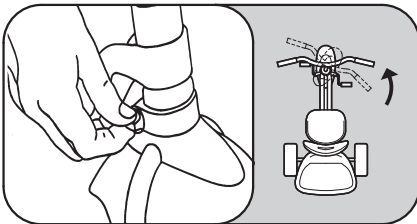


schéma 1

Utilisation du blocage de guidon

Pour activer le système de blocage du guidon, tournez le bouton situé à droite au-dessus de la fourche dans le sens de la marche (voir schéma 1).

Notez que le système de blocage du guidon ne peut être activé que si ce dernier est droit! Tournez ce bouton (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce qu'il s'enclenche et que la marque (flèche) soit visible sur le bouton depuis le haut (voir schéma 2).

Pour désactiver le système de blocage du guidon, tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche et que la marque (flèche) ne soit plus visible depuis le haut (schéma 3).

En raison du bras de levier important représenté par les branches du guidon, le système de blocage peut être endommagé en cas de contraintes extrêmes (violence)!

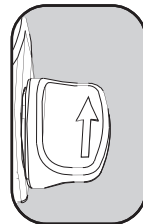


schéma 2

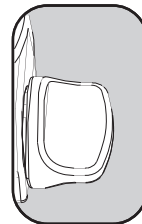
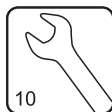
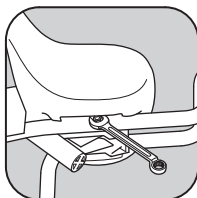
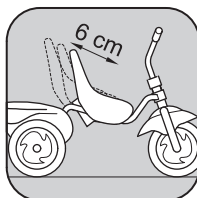


schéma 3

8.5 Réglage du siège

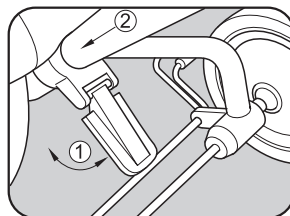
Sur ce tricycle, il est possible de régler progressivement la position du siège et ainsi de trouver la position assise optimale pour votre enfant. Le déplacement du siège vous permet non seulement d'obtenir la distance, mais aussi la position idéale par rapport au guidon.

Le réglage s'effectue très simplement en desserrant la vis montée sous le support de siège à la partie inférieure du châssis (de 10 la vis de fixation). Une fois la position du siège réglée, cette vis doit de nouveau être resserrée à fond à la main.

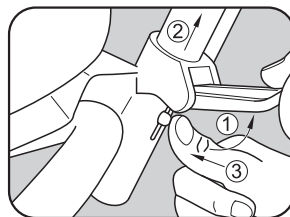


8.6 Arrêtage / prélèvement de la barre de guidage

Ouvrir le levier de sécurité (1) avant de pousser la barre de guidage dans le support. Refermer le levier après l'encliquettement de la barre de guidage (2).



Pour prélever la barre de guidage, il faut d'abord ouvrir le levier de sécurité (1), puis soulever légèrement la barre (2) et pousser la tête à ressort dans la barre (3). Maintenant, vous pouvez prélever les barres de guidage.



1. Indledning

Tillykke med din nye PUKY tricykel. Du har købt et Kvalitetsprodukt som helt sikkert vil give dit barn stor glæde. Denne vejledning tjener det formål at give information om sikkerhed og vedligeholdelse af cyklen. Ved spørgsmål eller problemer skal du henvende dig til din forhandler eller benytte vores Internet:

www.puky.net/dk

2. Første ibrugtagning

Følg ved monteringen den vedlagte monteringsvejledning og kontroller regelmæssigt (ved hyppig brug tilsvarende oftere) at alle skruesamlinger er spændt korrekt.

Position	Gevind	Skrue	Tilspændingmoment
Styr	M6	unbrako 5	5-8 Nm
Sæde	M6	slids	2-3 Nm
Kombi-sædeholder	M6	6-kant str. 10	5-8 Nm
Bagaksel	M6	unbrako 5	5-8 Nm

3. Forældrenes ansvar

Tricyklen overholder reglerne i Europa Normen EN 71, vist vha. CE-symbolet.

Ved at overholde ovenstående regler er de fleste farer ved brug udelukket. Vær dog opmærksom på at ved børnenes naturlige leg og deres tempement kan der opstå uforudsigelige situationer og farer opstå. Ved disse situationer kan producenten ikke holdes ansvarlig. Undervis derfor dit barn i brugen af tricyklen og gær det opmærksom på faren ved brug.

4. Farehenvielse

Børn skal altid bære lukkede sko. Tricyklen må ikke anvendes i nærheden af trapper, afsatser, skrående terræn, badebassiner samt andre vandholdige bassiner. Trapper skal sikres således at børnene ikke kan køre op eller ned.

5. Anvendelse

Tricyklen må kun anvendes i egnede legeområder. Den overholder ikke færdselsloven og må derfor ikke anvendes på offentlig vej. **Den maksimale belastning er 25 kg.**

5.1 Afmontering af lad

Ladet, der skal monteres, når tricyklen samles første gang, er ikke beregnet til regelmæssig afmontering. Sørg ved monteringen for at skruer og møtrikker opbevares utilgængeligt for børn, da delene nemt kan sluges.

6. Pleje og vedligeholdelse

Anvend altid rengøringsmidler som er miljøvenlige, anvend aldrig aggressive eller ætsende midler. Beskyt cyklen imod vejsalt og undgå længere tids opbevaring i fugtige rum (f.eks. garage ol.). **Advarsel!** Rengør ikke cyklen med højtryksrenser (hhv. damprenser).

Kontroller regelmæssigt (ved ofte brug tilsvarende ofte) alle dele for mulig slid, fastspænding af sædet samt alle skrueforbindelser samt beskyttelsesting (f.eks. skærme/bremsekappe). For at opretholde, det fra konstruktionen høje sikkerhedsniveau, skal alle nedslidte dele udskiftes. **Originaldele købes hos din PUKY forhandler. Sliddele:** dæk, håndtag, bremse/bremsekappe

Ved cykler med luftdæk må lufttrykket ikke overstige 2,5 bar. Lufttrykket må ikke være mindre end 2,0 bar ellers mindskes stabiliteten - muligheden for at vælte stiger. Lavt lufttryk forøger slidet og øger modstanden på cyklen.

Advarsel!

Ventilkappen skal skrues godt fast og holdes væk fra børn (kvælningsfare).

Ligesom ved et bildæk af vulkaniseret naturgummi, der er risikoen for at der dannes revner i det område som hviler imod underlaget. Beskyt derfor dækkene imod underlaget.

7. Hæftning for mangler

Der gælder de almindelige regler for mangler. Skader der opstår gennem uhensigtsmæssig anvendelse, voldelig brug, manglende vedligeholdelse eller gennem normal slidtage, er ikke en mangel.

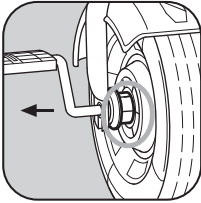
8. Anvendelse

8.1 Friløbsautomatik

Ved hjælp af friløbet er det meget sikrer at skubbe cyklen. Herved kan barnets fødder hvile på pedalerne. Hvis friløbet forhindrer indlæringen af pedalbevægelsen, kan navet låses med den lille låsering ved pedalen, således at tricyklen kører som normalt (ikke på alle modeller).

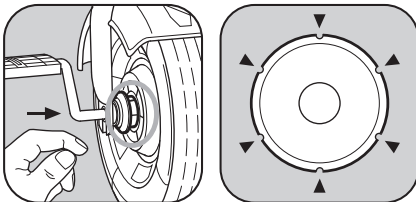
Automatik

Fremad og friløb. Låsering skal være hevet udaf i mod forgaflen.



Direkte indgreb (ikke på alle modeller)

Fremad og bagud. For at skifte til direkte indgreb skal en markering på låseringen passe med en pil på hjulet. Når disse passer sammen skubbes låseringen ind imod hjulet.



TIP

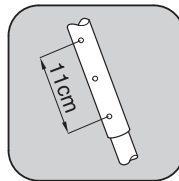
Ved at dreje på hjulet samtidig med at der presses let på låseringen, finder man nemmere en position hvor ringen og hjulet passer sammen.

8.2 Skubbestang

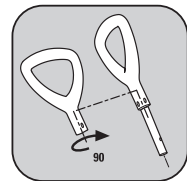
Med skubbestangen, som kan deles og justeres, er du og dit barn mobil. Legende let kan du nu gå ture med dit barn eller gå på indkøb (brug friløbsautomatikken). Ved at presse ned på skubbestangen, hæver forhjulet sig og du kan meget nemt styre cyklen. Hvis skubbestangen ikke skal anvendes (ved leg) trækkes den samlet udaf holderen under sædet.

Af sikkerhedsgrunde skal skubbestangen altid fjernes helt.

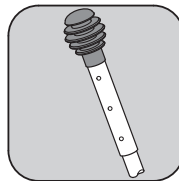
Vælger du ikke at afmontere skubbestangen helt, skal den resterende del af stangen sikres med en sikkerhedshætte (PUKY-tilbehør Nr. 1076).



Højdejusterbar



Variabelt greb
(ikke alle modeller)

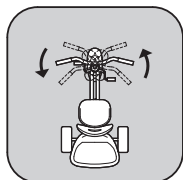


Sikkerhedshætte

8.3 Begrænsning på styr

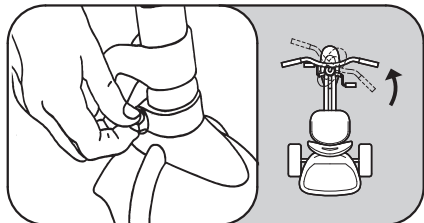
(ikke på alle modeller)

Den indbyggede begrænsning på styret giver rigelig styre frihed, men sikre samtidig imod fejlbetjening. Gennem denne teknik kan styret ikke drejes 90 og derved minimeres risikoen for tilskadekomst.



8.4 Lås på styret (ikke på alle modeller)

Låsen på styret hjælper, når du som voksen anvender friløbstenikken og vil bestemme kørselsretningen.



Skitse 1

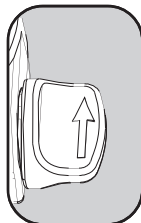
Betjening af låsen på styret

Låsen bliver aktiveret ved at dreje håndtaget, der set i køreretningen, sidder på højre lige over forgafflen (se skitse 1).

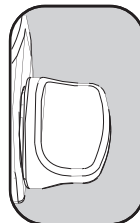
Bemærk at låsen kun aktiveres når styret peger ligeud. Drej håndtaget med uret indtil den går i indgreb og markeringen (en pil) kommer til syne (se skitse 2).

Når håndtaget drejes imod uret indtil den går ud af indgreb og markeringen (pilen) ikke kan ses mere, er låsen af styret fri igen (se skitse 3).

Hvis man, når styret er låst, forsøger at dreje styret med vold kan man ødelægge åsen.



Skitse 2

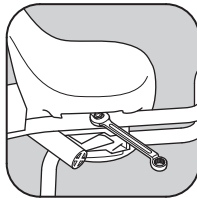
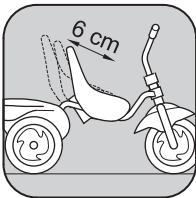


Skitse 3

8.5 Sædeindstilling

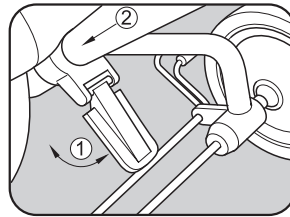
På denne tricycle kan man trinløst indstille sædet, således at den idelle sideposition for barnet opnås. Ved at skubbe sædet bagud opnås ikke kun den rigtige afstand til styret, men også den optimale højde.

Indstillingen sker meget nemt, man løsner bare møtrikken under lædet med en 10ér gaffelnøgle. Når den rigtige position er fundet spændes møtrikken igen.

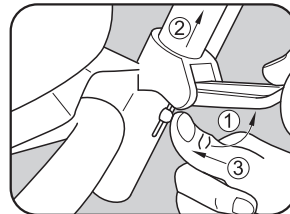


8.6 Låsning / fjernelse af skubbestangen

For at kunne skyde skubbestangen ind i holderen skal sikkerhedslåsningen åbnes (1). Efter at skubbestangen er gået i indgreb (2), kan armen lukkes igen.



Når skubbestangen tages ud, åbnes først låsearmen (1), derefter løftes stangen lidt (2) og fjederhovedet trykkes ind i stangen (3). Nu kan skubbestangen tages ud.



1. Introduzione

Auguri per l'acquisto di questo triciclo Puky. Avete acquistato un prodotto di qualità che sicuramente porterà tanta gioia. Queste istruzioni per l'uso contengono delle informazioni necessarie per l'utilizzo sicuro e la manutenzione di questo triciclo. In caso di domande o problemi rivolgetevi al vostro rivenditore oppure utilizzate il nostro contatto internet: **www.puky.de**

2. Messa in funzione del triciclo

Durante il montaggio per favore fate riferimento alle istruzioni di montaggio allegate e controllate regolarmente (**in caso di utilizzo frequente più spesso**) che tutte le viti siano salde.

Posizione	Filettatura	Trasmissione	Coppia d'avviamento
Manubrio	M6	Incassatura esagonale 5	5-8 Nm
Sella	M6	intaglio	2-3 Nm
Dispositivo combinato di supporto sella	M6	Esagonale 6 SW 10	5-8 Nm
Asse posteriore	M6	Incassatura esagonale 5	5-8 Nm

3. Responsabilità dei genitori

Il triciclo corrisponde alle direttive europee EN 71, contrassegnata con il simbolo CE. Se utilizzato in maniera corretta, il prodotto non comporta praticamente rischi. Considerate però che la necessità naturale di giocare e il

temperamento dei bambini possono causare delle situazioni e pericoli non prevedibili che non ricadono nella responsabilità del produttore. È quindi necessario spiegare ai bambini come utilizzare il triciclo e avvisarli dei possibili pericoli.

4. Avvertimenti

I bambini devono indossare scarpe chiuse. Il triciclo non deve essere utilizzato vicino a scale, scarpate, discese ripide, piscine o comunque vicino all'acqua. Le scale nelle vicinanze devono essere messe in sicurezza in maniera tale da evitare assolutamente che i bambini possano percorrerle con il triciclo.

5. Utilizzo

Per favore utilizzate il triciclo solo nelle aree di gioco e zone protette. Il prodotto non corrisponde alle norme di ammissione degli autoveicoli alla circolazione stradale e quindi non va utilizzato su strada. **Il carico totale ammissibile è di massimo 25 kg.**

5.1 Smontaggio parte posteriore

La parte posteriore da montare al primo utilizzo non va smontata ripetutamente. Durante il montaggio fate attenzione che le viti e i dadi non vadano nelle mani dei bambini dal momento che potrebbero ingoiarli.

6. Manutenzione e cura

Per la pulizia utilizzate esclusivamente detersivi ecologici e in nessun caso prodotti aggressivi o corrosivi. Non esponete il veicolo al sale utilizzato su strada ed evitate di deporlo per molto tempo in ambienti umidi (p.e. garage). Attenzione! Il veicolo non va pulito con pulitori ad altra pressione (o a getto di vapore).

Controllate periodicamente (maggiormente se il prodotto viene utilizzato spesso) che i pezzi non siano usurati e che tutte le viti e tutti i dispositivi di sicurezza (p.e. calotte di protezione/freni) siano saldi.

Al fine di mantenere il livello alto di protezione garantito dalla costruzione, i pezzi usurati vanno immediatamente sostituiti.

Potete acquistare i pezzi di ricambio originali presso il vostro rivenditore PUKY. Pezzi di usura: pneumatici, impugnature, freni/calotte dei freni.

Attenzione!

In caso di vetture con pneumatici ad aria, la pressione massima è di 2,5 bar. La pressione non dovrebbe andare sotto i 2,0 bar, altrimenti la tenuta laterale del veicolo diminuisce ed

aumenta il rischio di ribaltamento. La pressione bassa inoltre aumenta l'usura e rende la guida del triciclo più difficile.

Attenzione!

I cappucci delle valvole devono essere fissati bene e tenuti lontano dai bambini (pericolo di soffocamento).

Come nel caso degli pneumatici delle autovetture, la gomma naturale vulcanizzata comporta il rischio di formazione di macchie nell'area dove poggiano le ruote. Per favore, proteggete l'area di contatto tra pavimento e pneumatici.

7. Garanzia per difetti

Si applica la garanzia per difetti prevista dalla legge. Sono esclusi i difetti causati dall'utilizzo inappropriato, da interventi violenti, carenza di manutenzione o normale usura.

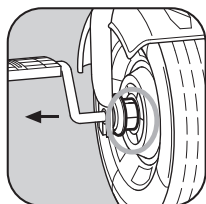
8. Indicazioni in merito all'utilizzo

8.1 Automatismo del pignone

Il pignone garantisce una marcia a propulsione sicura. In tale caso i piedi del bambino possono restare poggiati sui pedali. Nel caso in cui l'automatismo dovesse impedire la fase di apprendimento per la guida del triciclo, è possibile bloccare il mozzo con un semplice gesto in maniera da garantire il regolare azionamento rigido del triciclo (non in tutti i modelli).

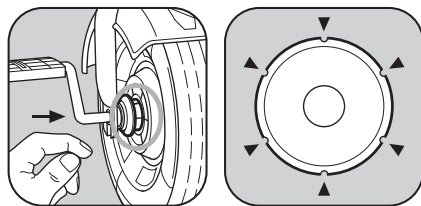
Automatismo

Marcia avanti e pignone. A tal fine bisogna tirare l'anello di blocco verso l'esterno alla forcella.



Azionamento diretto (non in tutti i modelli)

Marcia avanti e indietro. A tal fine bisogna girare una delle linee dell'anello di blocco in corrispondenza ad una delle frecce della ruota. Dopodiché è possibile spingere l'anello di blocco nel corpo della ruota.



Suggerimento

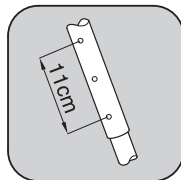
È più semplice trovare la posizione di blocco se spingendo l'anello di blocco si gira contemporaneamente la ruota.

8.2 Barra scorrevole

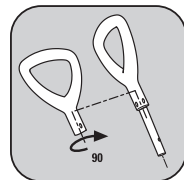
La barra scorrevole regolabile e divisibile del triciclo regala mobilità a voi e vostro figlio. Giocando potete andare a passeggio o a fare la spesa con vostro figlio. Se premete verso giù l'impugnatura della barra scorrevole, la ruota anteriore del vostro triciclo si alza e potete quindi manovrare il veicolo senza problemi in qualsiasi direzione.

Se non avete bisogno della barra scorrevole (funzione gioco), da sotto la sella estraetela completamente dal supporto della sella.

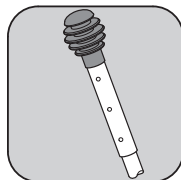
Per motivi di sicurezza la barra scorrevole va tolta sempre completamente durante la funzione gioco. Nel caso in cui non doveste tener conto di questo avvertimento di sicurezza e non estrarre la barra completamente, proteggete assolutamente la barra scoperta con un coperchio di protezione (pezzo di ricambio PUKY n. 1076).



Regolabile in altezza



Impugnatura variabile (non tutti i modelli)

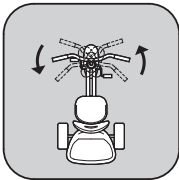


Coperchio di protezione

8.3 Limite dell'angolo di sterzata

(non in tutti i modelli)

Il limite dell'angolo di sterzata assicura a vostro figlio un'adeguata libertà di sterzata durante il gioco e allo stesso tempo protegge da eventuali errori di comando. Con questa tecnica si minimizza la sterzata estrema (90°) e gli eventuali rischi derivanti.



8.4 Fermo dello sterzo

(non in tutti i modelli)

Il fermo dello sterzo è utile se voi come accompagnatore volete controllare la direzione senza dover ripetutamente premere la barra scorrevole per alzare la ruota anteriore al fine di correggere la direzione di marcia.

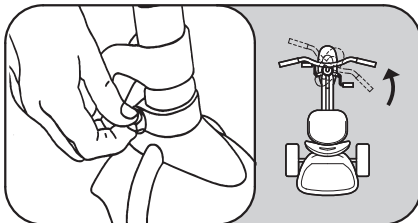
Utilizzo del fermo dello sterzo

Il fermo dello sterzo viene azionato girando il dispositivo al di sopra della forcella sul lato destro in direzione di marcia (vedi schema 1).

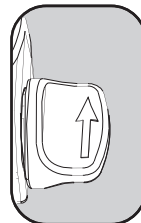
L'attivazione del fermo dello sterzo è possibile soltanto quando il manubrio si trova in posizione dritta. Girate questo dispositivo (in senso orario) fino all'arresto ovvero fino a quando la marchiatura (freccia) sarà visibile dall'alto sul dispositivo (vedi schema 2).

Se girate indietro il dispositivo (in senso antiorario) fino a all'arresto ovvero fino a quando non sarà più visibile la marchiatura (freccia) dall'alto, il fermo dello sterzo sarà disattivato e il manubrio non sarà più fermo (schema 3).

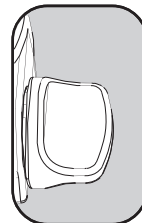
A causa della grande leva del manubrio nella posizione di fermo delle resistenze elevate (forza) possono causare la rottura del fermo!



Schema 1



Schema 2

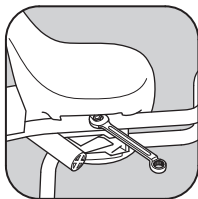
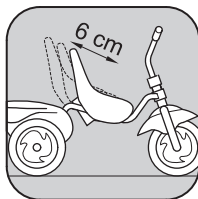


Schema 3

8.5 Regolazione della sella

È possibile regolare la sella del triciclo senza scatti e quindi trovare la posizione ideale per vostro figlio. Spostando la sella riuscite a trovare la distanza adeguata tra sella e manubrio e allo stesso tempo automaticamente anche l'altezza ottimale.

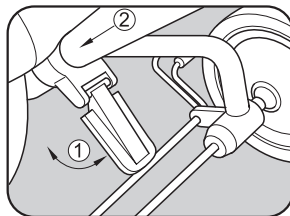
Una volta allentato il dado posizionato sotto al supporto della sella, al telaio, con una chiave a forcella da 10, la regolazione è molto semplice. Una volta trovata la posizione desiderata, riavvitate questo dado.



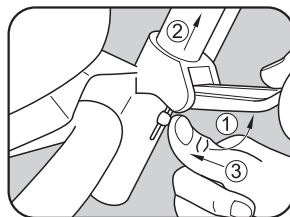
10

8.6 Arresto / Rimozione della barra scorrevole

Prima di poter inserire la barra scorrevole nell'apposito supporto, è necessario aprire la leva di sicurezza (1). Dopo lo scatto della barra scorrevole (2) è possibile richiudere la leva.



Per rimuovere la barra scorrevole va innanzitutto aperto la leva di sicurezza (1), poi sollevato un poco la barra (2) e infine premuto la molla nella barra (3). A questo punto è possibile rimuovere la barra scorrevole.



1. Wstęp

Gratulujemy zakupu rowerka trójkołowego PUKY. Dzięki temu nabyłeś produkt, który da Twojemu dziecku wiele radości. Ta instrukcja zawiera wskazówki dotyczące użytkowania rowerka i informacje dotyczące konserwacji. Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania lub problemy, prosimy skonsultuj się z Twoim sprzedawcą lub skorzystaj ze strony internetowej www.puky.de, www.puky.pl.

2. Używając rowerka trójkołowego po raz pierwszy

Przed złożeniem rowerka, prosimy zapoznaj się z załączoną instrukcją i sprawdzaj regularnie wszystkie mocowania (**czym częściej jest używany rowerek, tym częściej sprawdzaj mocowania**)

Miejsce	Śruba	Klucz	Siła dokręcenia
Kierownica	M6	Imbus	5-8 Nm.
Siodełko	M6	Płaski	2-3 Nm.
Łączenie siodełka z ramą	M6	Nasadowy	5-8 Nm.
Tyłny trójkaąt	M6	Imbus	5-8 Nm.

3. Odpowiedzialność rodziców

Rowerek trójkołowy spełnia wymagania Europejskiego Standardu EN71, co jest oznaczone symbolem CE.

Zagrożenia podczas zabawy na rowerku trójkołowym zasadniczo są wykluczone, jeżeli rowerek jest używany zgodnie z jego przeznaczeniem. Prosimy jednak pamiętać, że tempe-

rament dziecka i jego naturalna chęć zabawy może spowodować nieprzewidywalne sytuacje i zagrożenia, za które producent nie może ponosić odpowiedzialności. Twoim obowiązkiem jest nauczenie Twojego dziecka jak używać rowerek w sposób bezpieczny i wytłumaczyć mu wszystkie potencjalne zagrożenia.

4. Ostrzeżenie

Jeżdżąc na rowerku, dziecko zawsze musi mieć ubrane buty, które zakrywają całą stopę. Rowerek trójkołowy nie może być użytkowany w pobliżu schodów, stoków, stromych pochylni, basenów lub innych zbiorników wodnych. Teren wokół schodów musi być niedostępny dla dziecka by nie mogło w żadnym przypadku po nich zjechać lub wjechać.

5. Użytkowanie

Prosimy używaj rowerka trójkołowego wyłącznie w miejscach do tego przeznaczonych (plac zabaw itd.). Rowerek nie jest przystosowany do ruchu na drogach publicznych. **Maksymalna dopuszczalna całkowita waga rowerka trójkołowego wynosi 25 kg.**

5.1 Demontaż tylnej części rowerka

Tylna część rowerka, zamontowana przed pierwszym użyciem, nie jest przeznaczona do wielokrotnego demontażu. Podczas montażu, prosimy upewnić się, że nakrętki i śruby będą poza zasięgiem Waszego dziecka, ponieważ mogą zostać połknięte.

6. Konserwacja

Prosimy używać produktów czyszczących, które są przyjazne środowisku, nie są agresywne lub żrące. Podczas długiego przechowywania rowerka należy unikać wilgotnych pomieszczeń (jak garaż), należy również unikać kontaktu rowerka z solą drogową.

Uwaga!

Prosimy nie używać w trakcie mycia urządzeń wytwarzających wysokie ciśnienie wody.

Prosimy sprawdzać regularnie pod względem bezpieczeństwa, wszystkie zużywające się części (w zależności od częstotliwości użytkowania rowerka) takie jak łączenia śrubami, oraz hamulce.

By utrzymać zaprojektowany wysoki poziom bezpieczeństwa, zużyte części należy bezwzględnie wymienić.

Nowe części mogą być zamówione u Waszego sprzedawcy. Części podlegające zużyciu: opony, hamulce i klocki hamulcowe, rączki kierownicy (gripy).

Koła pompowane należy pompować maksymalnie do ciśnienia 2, 5 bar. Ciśnienie nie powinno być niższe niż 2, 0 bar, w innym przypadku pojazd może tracić stabilność i tym samym stwarzać zagrożenie wywrócenia się!

Niskie ciśnienie kół zwiększa ich zużycie oraz utrudnia jazdę na rowerku.

Uwaga!

W modelach z pompowanymi kołami należy mocno dokręcić wentyle i zatyczki wentyli tak by uniknąć niebezpieczeństwa połknięcia ich przez dziecko.

Uwaga!

Opony używane w rowerkach PUKY, tak jak opony samochodowe wykonane z użyciem naturalnej gumy, mogą pozostawiać na powierzchni ślady. Prosimy zabezpieczyć powłokę przed ewentualnym zabrudzeniem przez opony.

7. Gwarancja

Wszystkie warunki gwarancyjne są zgodne z obowiązującym prawodawstwem. Uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania, użycia zbyt dużej siły (ciężaru), braku konserwacji lub naturalnego zużycia się części są wyłączone z gwarancji.

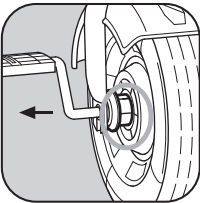
8. Instrukcja użytkowania

8.1 Automatyczny wolnobieg

Automatyczny wolnobieg zapewnia bezpieczne pchanie rowerka podczas spoczynku dziecięcych stóp na pedałkach. Jeżeli automatyczny wolnobieg przeszkadza dziecku w nauce jazdy na rowerku, piasta może zostać zablokowana za pomocą pierścienia by zapewnić sztywny napęd rowerka (wersja dostępna w niektórych modelach).

Automatyczny wolnobieg

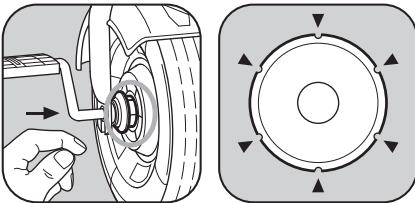
Poruszanie pedałkami do przodu i do tyłu, w tym celu pierścień musi być wysunięty na zewnątrz w kierunku widelca.



Sztywny napęd

(dostępny w niektórych modelach)

Poruszanie pedałkami do przodu i do tyłu, w tym celu pierścień musi być ustawiony tak by linie pokrywały się ze strzałkami na kole. Następnie należy wcisnąć pierścień w kierunku koła.



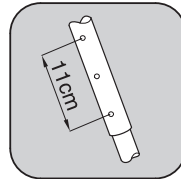
Pomoc:

Łatwiej jest wcisnąć pierścień obracając jednocześnie kołem w celu zlokalizowania odpowiedniej pozycji pierścienia.

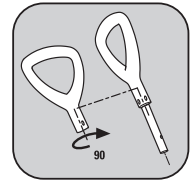
8.2 Drażek do pchania rowerka.

Odczepiany drażek daje Tobie i Twojemu dziecku większą mobilność. Podczas użytkowania rowerka, możesz wziąć dziecko na zakupy lub na spacer. Jeżeli naciśniesz drażek w dół, przednie koło rowerka zostanie podniesione do góry, dzięki czemu rowerek może być pokierowany w dowolnym kierunku. Jeżeli rowerek używany jest wyłącznie przez dziecko (podczas zabawy), wyciągnij drażek z uchwytu znajdującego się pod siodełkiem.

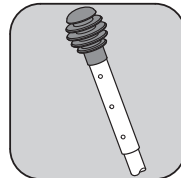
Ze względów bezpieczeństwa, wyciągnij drażek, gdy rowerek używany jest tylko przez dziecko. Jeżeli, mimo to, nie usuniesz całego drażka, prosimy zakryj dolną rękę drażka przy pomocy zatyczki zabezpieczającej (numer produktu 1076).



Dostosowanie wysokości.



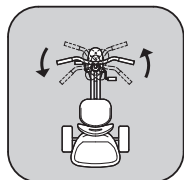
Ustawienie kąta rączki (wersja dostępna w zabezpieczająca niektórych modelach)



Zatyczka

8.3 Ogranicznik obrotu kierownicy (wersja dostępna w niektórych modelach)

Ogranicznik obrotu kierownicy w rowerku trójkołowym daje Twojemu dziecku wystarczającą możliwość wybrania kierunku jazdy podczas zabawy i w tym samym czasie zabezpiecza przed ewentualnym nadmiernym skrętem i straceniem stabilności.



8.4 Blokada kierownicy (wersja dostępna w niektórych modelach)

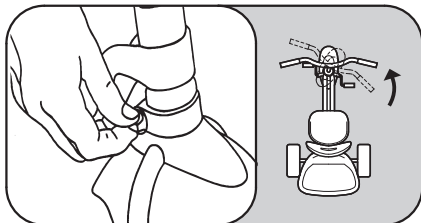
Blokada kierownicy jest pomocna podczas pchania rowerka, nie trzeba wtedy podnosić drążka by móc kierować rowerkiem na wprost.

Instrukcja zablokowania kierownicy.

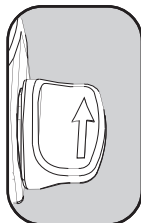
Kierownica jest blokowana przez obrotowy zacisk, który znajduje się po prawej stronie powyżej widelca, gdy strzałka na zacisku znajduje się w kierunku jazdy (zobacz rys. 1). Pamiętaj, że kierownica może zostać zablokowana tylko w momencie, gdy znajduje się ona w pozycji „na wprost”! Obróć pokrętko zacisku (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) do momentu, gdy strzałka na pokrętkle będzie w pozycji na górze (zobacz rys. 2).

Odblokowanie kierownicy następuje poprzez przekręcenie pokrętła blokady (w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara) do momentu, gdy strzałka na pokrętkle będzie w pozycji na dole (zobacz rys. 3).

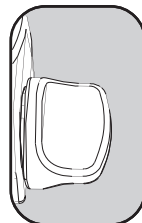
Blokada może zostać uszkodzona, jeżeli zostanie użyta zbyt duża siła do skręcenia kierownicą.



Rys. 1



Rys. 2

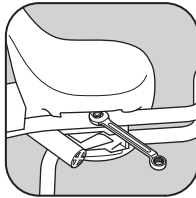
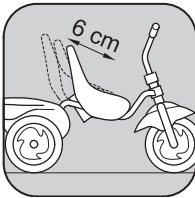


Rys. 3

8.5 Regulacja siodełka

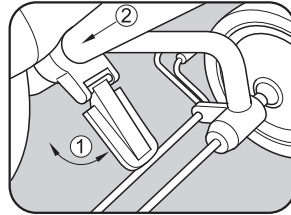
W Waszym rowerku trójkołowym siodełko może być regulowane w sposób płynny by móc dostosować je do Waszego dziecka w sposób optymalny. Przesuwając siodełko zmieniasz dystans pomiędzy siodełkiem a kierownicą i automatycznie ustawiana jest optymalna wysokość siodełka.

Ustawienie siodełka reguluje się po odkręceniu śruby łączącej ramę rowerka z siodełkiem przy pomocy klucza płaskiego o rozmiarze 10. Kiedy odpowiednia pozycja siodełka zostanie uzyskana, śruba musi być powtórnie dokręcona.

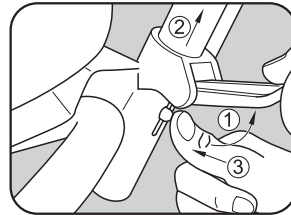


8.6 Montowanie/odczepianie drążka

Przed montażem drążka, dźwignia zabezpieczająca musi zostać otworzona (1). Po włożeniu drążka w uchwyt (2), dźwignia powinna zostać zamknięta.



By odciąć drążek, najpierw należy otworzyć dźwignię zabezpieczającą (1), następnie lekko podciągnąć drążek, po czym nacisnąć główkę blokującą przed automatycznym wysunięciem się kierownicy (3). Teraz można wyciągnąć drążek.



1. Úvod

Gratulujeme ke koupi Vaší tříkolky PUKY. Získali jste výrobek, jenž Vašemu dítěti zajisté udelá velkou radost. Tato uživatelská příručka Vám poskytne rady, jak Vaší tříkolku bezpečně používat. Pokud máte jakékoli otázky či problémy, prosím kontaktujte Vašeho odborného dealera na internetové adrese:

www.domafit.cz

2. První použití této tříkolky

Vaše trojkolka byla smontována buďto Vaším odborným dealerem či Vámi a je připravena k použití, tudíž není nutná žádná montážní práce. **Prosím, ujistete se, zda byla učiněna bezpečnostní kontrola.**

Pozice	Závity	Nástroj k upevnění	Točivý moment
Řídítka	M6	Inbus - 5	
Sedlo	M6		
Kombinovaný držák sedla	M6	6- klíč SW 10	
Zadní osa	M6	Inbus – 5	

3. Odpovědnost rodičů.

Tato tříkolka splňuje požadavky evropské normy EN71, jak je uvedeno v označení CE.

Nebezpečí během hraní s trojkolkou lze z velké části vyloučit rádným užíváním. Mejte na paměti, že temperament dětí a přirozené nutkání hrát si může vést k nepředvídatelným situacím. A také k nebezpečí, za které prodejce nemůže nést odpovědnost. Měli byste proto ucít své děti ke správnému používání této tříkolky a také jim povedet

4. Varování

Při používání této tříkolky musí dítě nosit boty, které plně kryjí jejich nohy. Vaše dítě nesmí jezdit v blízkosti schodiště, eskalátoru, ostrého stoupání, bazénu nebo jiného místa s vodou. Schodiště v okolí musí být zajištěno tak, aby z něho dítě nemohlo sjet či najet.

5. Používání

Prosím, používejte tuto tříkolku jen ve vhodných a speciálně vyhrazených prostorách. Tříkolka se nesmí používat v silničním provozu. **Povolené maximální celkové zatížení je 25 kg.**

6. Péče a údržba

Při čištění používejte ekologicky šetrné výrobky, které nesmí být agresivní nebo žíravinné. Trojkolku je třeba v zimě chránit před solí a je třeba se vyhnout dlouhodobému skladování ve vlhkém prostředí (např. garáže).

Pozor! Při čištění tříkolky nepoužívejte vysokotlaké čisticí stroje.

Pravidelne kontrolujte všechny části z duvodu možného opotrebení (kontrolujte casteji pokud je tříkolka casto používána) a také kontrolujte všechny šroubové spoje a také brzdy.

Originální náhradní díly jsou dodávány od Vašeho odborného prodejce.

7. Záruka

Náhrada škody je oprávnená v případě správného používání tříkolky. Použití násilí a z toho vyplývající opotrebení není zahrnuto v záruce.

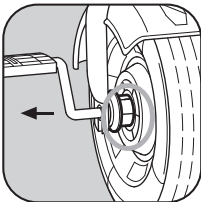
8. Pruvodce ovládáním

8.1 Automatické zamykání šlapek

Tato funkce zaručuje bezpečné tlacení, během nehož nohy dítěte odpocívají na pedálech Pokud chcete, aby dítě šlapalo jako na kole, můžete tuto funkce lehce vypnout.

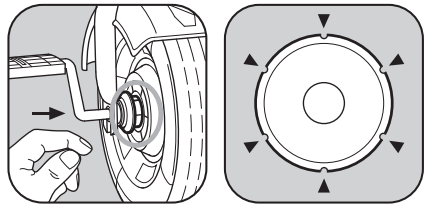
Automatické

Jízda vpřed i vzad. Pro tuto funkci musí být pojistný kroužek vytáhnut ven.



Prímá jízda

Jízda vpřed i vzad. Pojistný kroužek se musí otocit tak, aby šípky smerovaly na kolo. Pojistný kroužek poté může být stisknut do stredu kola Snažší cesta k nastavení této funkce spočívá v tom, že otocíte TIP prední kolo a soucasne stisknete kroužek. Uživatelský manuál

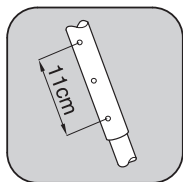


Pri hraní z bezpečnostních duvodu vždy predelte celou posuvnou tyč. Pokud tak neuciníte, musíte konec tyce zakrýt gumovou koncovkou (PUKY díl číslo 1076).

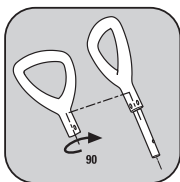
8.2 Posuvná tyč

Tato tříkolka disponuje posuvnou tyčí, jež je odjímatelná a nastavitelná a pomocí níž Vás i Vaše dítě udelá stejně mobilní. Tříkolku můžete použít pro hru nebo jít s dítětem ven, či na nákupy. Pokud stisknete kliku na posuvné tyči směrem dolů, tříkolce se zvedne předí kolo a tak může být snadno řízena v libovolném směru.

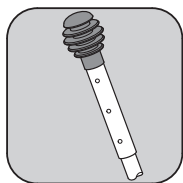
Pokud nebudete potřebovat posuvnou tyč, jednoduše jí můžete vyjmout. Do roury poté zasrtčte gumovou koncovku, jež je součástí balíku.



nastavení výšky poloha



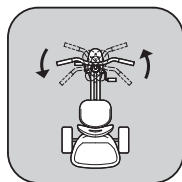
držáku



ochranná gumová koncovka

8.3 Pohyb řídicí (není u všech typu)

Možnost omezeného pohybu řídicí Vaší tříkolky poskytuje Vašemu dítěti dostatek pohybu a současně také poskytuje ochranu proti případným vadám. Při nadměrném úhlu řídicí (90°) hrozí ztráta stability. Tento problém je naším zařízením minimalizován. nastavení výšky poloha držáku ochranná gumová koncovka



8.4 Uzamknutí řídicí

(není aplikováno na všech typech)

Tato funkce je užitečná v případech, kdy chcete tlacit tříkolku jako doprovod a přitom také chcete ovládat směr, aniž byste neustále museli zvedat přední kolo Vaší tříkolky.

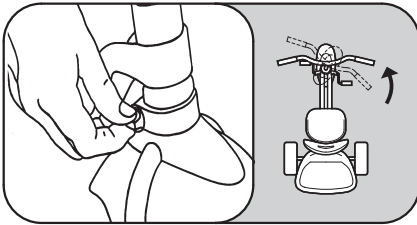


schéma 1

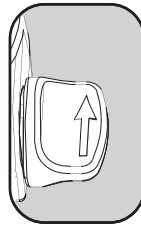


schéma 2

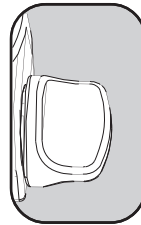


schéma 3

Nastavení zámku řídítek

Řídítka Vaší tříkolky se uzamknou otocněním svorky, která se nachází na pravé straně nad vidlicemi při pohledu ve směru jízdy (viz schéma 1). Pamatujte si, že řídítka mohou být uzamknutelná pouze pokud je kolo v přímém směru!

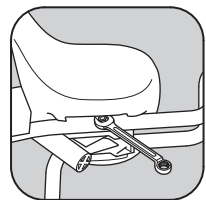
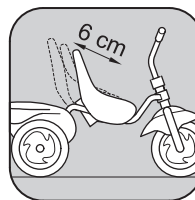
Otočte svorku (ve směru hodinových ručiček), do výše uvedené značky na schématu 2. Od-blokování zámku řídítek provedete otocněním svorky proti směru hodinových ručiček do původní polohy (svorka zaklapne na místo). Šipku při pohledu ze shora nemůžete vidět

Poznámka: Pokud je na řídítka v krajní poloze vyvinut nadměrný tlak, zámek může být zničen.

8.5 Nastavení sedáčky

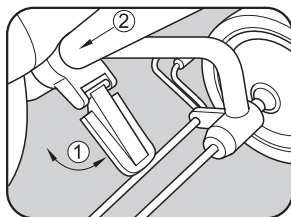
Na této tříkolce je možná neustálá úprava sedáčky a tedy i optimální umístění Vašeho dítěte. Posunutím sedáčky je automaticky dosaženo i optimální výšky.

Pro změnu polohy sedáčky musíte uvolnit šrouby, jež jsou umístěny ve spodní části sedáčky. Poté všechny šrouby pevně utáhněte.

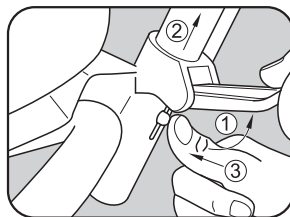


8.6 Aretace a odebrání vodící tyče

Předtím, než bude možné vodící tyč vsunout do držáku, musí být otevřena bezpečnostní páčka. Po vsunutí tyče páčku opět uzavřete.



Při odebírání tyče je nutné páčku opět otevřít, poté tyč trochu nadzvednout a zatlačit západku. Poté je vodící tyč možno odebrat.



1. Introducción

Enhorabuena por la compra de este triciclo de PUKY. Ha adquirido con este un producto de calidad que sin duda le dará muchas alegrías. Este manual de uso contiene información para el manejo seguro y el cuidado de este triciclo. En caso de dudas o problemas diríjase por favor a su distribuidor especializado o utilice nuestro contacto de Internet: **www.puky.de**.

2. Puesta en funcionamiento del triciclo

En el montaje tenga por favor en cuenta el manual de montaje incluido y compruebe periódicamente (**con un uso más frecuente correspondientemente más a menudo**) que todas las uniones roscadas están bien apretadas.

posición	rosca	accionamiento	pares de apriete
manillar	M6	llave Allen del 5	5-8 Nm
sillín	M6	ranura	2-3 Nm
soporte del asiento combinado	M6	hexagonal SW (ancho de llave) 10	5-8 Nm
eje trasero	M6	llave Allen del 5	5-8 Nm

3. Responsabilidad de los padres

El triciclo cumple las disposiciones de la norma europea EN 71, distinguida con el símbolo CE.

Con un uso correcto están descartados en gran medida los riesgos durante la acción del juego. Tenga sin embargo en cuenta que pueden presentarse situaciones y peligros impre-

vistos debido a la natural necesidad de jugar y al temperamento de los niños que excluyen cualquier responsabilidad por parte del fabricante. Instruya por lo tanto a los niños en el manejo correcto del triciclo y adviértalos de los posibles peligros.

4. Advertencias

Los niños deben usar zapatos cerrados. No debe conducirse el triciclo cerca de escaleras, laderas, terrenos en pendiente, piscinas u otras aguas. Deben asegurarse las escaleras del entorno de tal manera que los niños no puedan en ningún caso subir o bajar por ellas con el triciclo.

5. Uso

Use el triciclo por favor únicamente en las zonas de juego y en los espacios seguros. No cumple la StVZO (ley de homologación del transporte por carretera) y no está autorizado su empleo en la vía pública. **La carga total máxima admisible es de 25 kg.**

5.1 Desmontaje de la estructura trasera

La estructura trasera a montar en el primer montaje no está diseñada para ser desmontada regularmente. Preste por favor atención a que los tornillos y las tuercas no caigan en manos de los niños porque pueden ser ingeridos con facilidad.

6. Cuidado y mantenimiento

Emplee para la limpieza productos de limpieza respetuosos con el medio ambiente, en ningún caso productos agresivos o corrosivos. Proteja el vehículo de la sal para el deshielo (de viales y aceras) y evite un almacenamiento prolongado en espacios húmedos (por ejemplo garajes).

¡Atención! No limpie el vehículo con limpiadora a alta presión (ni con limpiadora de chorro de vapor).

Compruebe periódicamente (con un uso más frecuente correspondientemente más a menudo) un posible desgaste de todas las piezas, que todas las uniones roscadas y los dispositivos de seguridad (por ejemplo las tapas de protección y de los frenos) estén bien apretados. Para mantener el alto nivel de seguridad constructivo establecido deben sustituirse de inmediato las piezas desgastadas. **Puede adquirir las piezas originales a través de su distribuidor especializado de PUKY. Piezas de desgaste:** neumáticos, forros de las empuñaduras, frenos / tapas de los frenos.

En vehículos con neumáticos la presión de aire máxima es de 2,5 bares. La presión de aire no debería bajar de 2,0 bares, debido a que de lo contrario disminuye el apoyo lateral del vehículo y aumenta el riesgo de vuelco.

Una baja presión aumenta el desgaste y dificulta la conducción del triciclo.

¡Atención!

Deben apretarse firmemente los casquetes de las válvulas y mantenerse fuera del alcance de los niños (riesgo de atragantamiento).

De forma parecida a como ocurre en los neumáticos de los coches, existe en el caso del caucho natural vulcanizado el riesgo de la formación de manchas en la zona de las superficies de contacto de las ruedas. Proteja por favor las superficies de contacto entre el suelo y los neumáticos.

7. Responsabilidad por defectos

Es de aplicación la responsabilidad por defectos obligatoria. Los daños producidos por esfuerzos indebidos, actos violentos, mantenimiento insuficiente o por el normal desgaste están excluidos de la responsabilidad por defectos.

8. Instrucciones de manejo

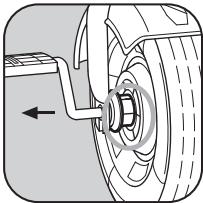
8.1 Sistema automático de marcha libre

Mediante el sistema automático de marcha libre se garantiza un modo de empuje seguro.

Durante el mismo pueden descansar los pies del niño sobre los pedales. Si el sistema automático impide la fase de aprendizaje de la conducción del triciclo, puede bloquearse el cubo mediante una pequeña asa asegurando un accionamiento del triciclo normal, rígido (no en todos los modelos).

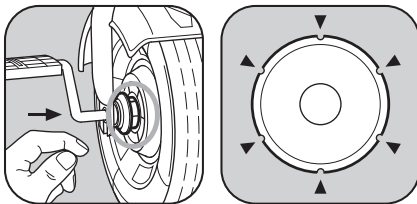
Sistema automático

Marcha hacia delante y marcha libre. Para ello debe tirarse del anillo de bloqueo en la horquilla hacia fuera.



Accionamiento directo (no en todos los modelos)

Marcha hacia delante y marcha atrás. Para ello debe hacerse coincidir girando una marca en el anillo de bloqueo con una flecha de la rueda. Puede entonces apretarse el anillo de bloqueo introduciéndolo en el cuerpo de la rueda.



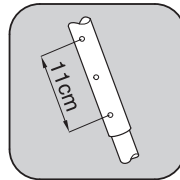
CONSEJO:

Girando la rueda y apretando simultáneamente es más sencillo encontrar la posición de bloqueo.

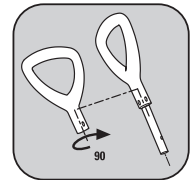
8.2 Barra de empuje

La barra de empuje divisible, ajustable del triciclo le proporciona movilidad de la misma manera a usted y al niño. Puede pasear o ir a la compra con su niño jugando (modo de empuje). Si aprieta el asa de la barra de empuje hacia abajo se levanta la rueda delantera de su triciclo y puede guiarlo sin esfuerzo en cualquier dirección. Si en algún momento no necesitase la barra de empuje (modo de juego) extráigala completamente del soporte del sillín debajo del asiento.

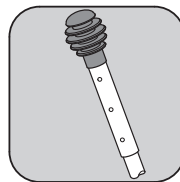
Por razones de seguridad debe quitarse la barra de empuje siempre completamente en el modo de juego. Si en contra de esta indicación de seguridad no retirase el tubo completamente proteja sin falta el extremo del tubo que sobresale con un tapón de seguridad (pieza de recambio de PUKY nº 1076).



con ajuste de altura



asa variable (no todos los modelos)

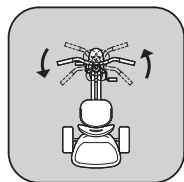


tapón de seguridad

8.3 Limitación del ángulo de giro de la dirección

(no en todos los modelos)

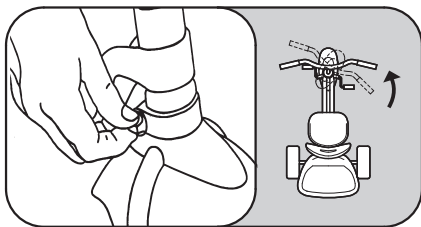
La limitación del ángulo de giro instalado concede a su niño suficiente libertad de conducción en el modo de juego y le ofrece al mismo tiempo una protección ante un posible error de manejo. Con esta técnica se minimizan los giros excesivos del manillar (90°) y los peligros que eventualmente provocan.



8.4 Bloqueo del manillar

(no en todos los modelos)

El bloqueo del manillar es útil cuando determina como acompañante la dirección de la marcha en el modo de empuje, no queriendo estar levantando constantemente la rueda delantera apretando la barra de empuje hacia abajo para corregir la dirección de la marcha.



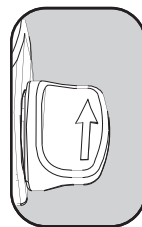
dibujo 1

Manejo del bloqueo del manillar

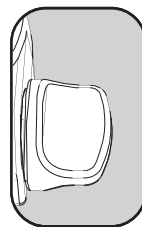
El bloqueo del manillar se conecta girando la muletilla que se encuentra en el lado derecho, en la dirección de marcha, por encima de la horquilla (ver dibujo 1). ¡En esto debe tenerse en cuenta que la conexión del bloqueo del manillar solamente es posible si la dirección se encuentra en la posición recta hacia delante! Gire esta muletilla (en el sentido de las agujas del reloj) hasta que enclave y pueda verse la marca (flecha) desde arriba sobre la muletilla (ver dibujo 2).

Si vuelve a girar la muletilla hacia atrás (contra el sentido de las agujas del reloj) hasta que enclave y ya no pueda verse la marca (flecha) desde arriba, vuelve a desconectarse el bloqueo del manillar y se libera la dirección (dibujo 3).

¡Debido a la gran palanca del manillar puede romperse el bloqueo en la posición de bloqueo con fuerza extrema (violencia)!



dibujo 2

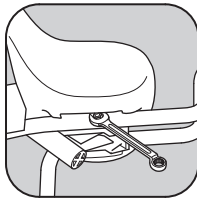
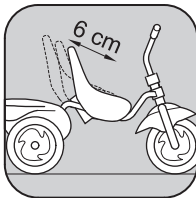


dibujo 3

8.5 Ajuste del sillín

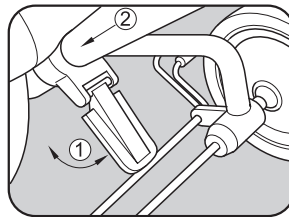
En este triciclo es posible ajustar el sillín de forma continua y encontrar de esta manera la posición ideal de asiento para su niño. Desplazando el sillín consigue no solo la distancia apropiada del asiento al manillar sino también de forma automática la altura óptima.

El ajuste se realiza con facilidad después de haber aflojado la tuerca colocada en el marco debajo del soporte del sillín con una llave plana del 10. Después del ajuste de la posición de asiento deseada debe apretarse esta tuerca de nuevo manualmente.

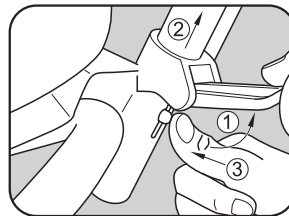


8.6 Bloqueo- / retirada de la barra de empuje

Antes de poder introducir la barra de empuje en el soporte debe abrirse la palanca de seguridad (1). Una vez enclavada la barra de empuje (2) puede volver a cerrarse la palanca.



En la retirada de la barra de empuje se abre primero la palanca de seguridad (1), después se levanta la barra ligeramente (2) y se aprieta la cabeza del resorte introduciéndola en la barra (3). Ahora puede retirarse la barra de empuje.



1. Введение

Поздравляем с покупкой трехколесного велосипеда PUKY. Вы приобрели высококачественное изделие, которое, несомненно, доставит вам радость. В данном руководстве по эксплуатации изложена информация, необходимая для надежной эксплуатации этого трехколесного велосипеда и ухода за ним. В случае возникновения вопросов или проблем обращайтесь к своему дилеру или воспользуйтесь нашим интернет-контактом: www.puky.de.

2. Ввод в эксплуатацию трехколесного велосипеда

В процессе монтажа следуйте прилагаемому руководству по монтажу и регулярно проверяйте **(если велосипед часто используется для игры, соответственно, чаще)** прочность посадки всех резьбовых соединений.

При использовании по назначению опасности во время игры исключены. Однако необходимо следить за тем, чтобы естественная потребность в игре и темперамент детей не стали причиной непредвиденных ситуаций и опасностей, которые приводят к исключению ответственности изготовителя. Поэтому объясните детям правила обращения с трехколесным велосипедом, обращая их внимание на возможные опасности.

4. Предупредительные указания

Дети должны носить закрытую обувь. Запрещается кататься на трехколесном велосипеде рядом с лестницами, склонами, обрывистыми участками, бассейнами и другими водоемами. Находящиеся в ближайшем окружении лестницы следует оградить так, чтобы дети не могли подниматься и спускаться по ним на трехколесном велосипеде.

Позиция	Резьба	Привод	Моменты затяжки
Руль	M6	5-ый винт с внутренним шестигранником	5-8 Нм
Сиденье	M6	Паз	2-3 Нм
Комбинированный держатель сиденья	M6	6-гранный ключ на 10	5-8 Нм
Задняя ось	M6	5-ый винт с внутренним шестигранником	5-8 Нм

3. Ответственность родителей

Трехколесный велосипед соответствует положениям Европейского стандарта EN 71 и имеет маркировку знаком CE.

5. Эксплуатация

Трехколесный велосипед разрешается использовать только в подходящей игровой зоне и в безопасном помещении. Он не соответствует Правилам допуска транспор-

тных средств к движению, поэтому его нельзя использовать для движения по дорогам. Допустимая **общая нагрузка составляет максимум 25 кг.**

5.1 Демонтаж задней части

Задняя часть, которая монтируется во время первой сборки, не предназначена для регулярного демонтажа. Во время монтажа следите за тем, чтобы дети не играли с винтами и гайками, так как они могут легко проглотить эти предметы.

6. Уход и техническое обслуживание

Используйте для чистки экологические безопасные, но не агрессивные или едкие чистящие средства. Велосипед нужно защищать от соли для посыпки улиц и не допускать длительного хранения во влажных помещениях (например, в гараже).

Внимание! Запрещается использовать для очистки транспортного средства высококачественный очиститель (или пароструйный ин-жектор).

Регулярно проверяйте (если велосипед часто используется для игры, соответственно, чаще) все детали на износ, прочность посадки всех резьбовых соединений и защитных устройств (например, защитные/ тормозные колпачки). Для сохранения предусмотренной конструкцией высокого уровня безопасности необходимо сразу же производить замену изношенных деталей.

Оригинальные запчасти можно приобрести у регионального дилера PUKY. Быстроизнашивающиеся детали: шины, обжимка ручек, тормоз/тормозные колпачки.

Для транспортных средств на пневматических шинах максимальное давление воздуха составляет 2,5 бар. Не допускайте снижения давления ниже 2,0 бар, так как в результате ухудшается боковая устойчивость велосипеда и возрастает риск опрокидывания. Низкое давление воздуха также увеличивает износ и затрудняет движение на трех колесах.

Внимание!

Колпачки клапанов необходимо плотно затянуть и не допускать их попадания в руки детей (опасность проглатывания).

Как и автомобильные шины, велосипедные шины из вулканизированного натурального каучука оставляют пятна в местах контакта колес с поверхностью. Необходимо обеспечить защиту контактной поверхности между полом и шинами.

7. Ответственность продавца за дефекты изделия

Действует предусмотренная законодательством ответственность продавца за дефекты изделия. Ответственность продавца не распространяется на повреждения, вызванные ненадлежащей нагрузкой, силовым воздействием, недостаточным техобслуживанием или естественным износом.

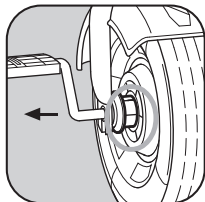
8. Указания по эксплуатации

8.1 Автоматический механизм свободного хода

Автоматический механизм свободного хода обеспечивает надежный режим качения. При этом ноги ребенка могут находиться на педалях. Если автоматический механизм затрудняет этап обучения езде на трехколесном велосипеде, можно зафиксировать ступицу колеса при помощи небольшой рукоятки, чтобы обеспечить обычный, жесткий трехколесный привод (не во всех моделях).

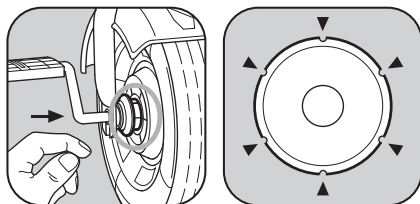
Автоматика

Движение вперед и свободный ход. Для этого необходимо потянуть стопорное кольцо наружу по направлению к вилке.



Прямой привод (не во всех моделях)

Передний и задний ход. Для этого необходимо повернуть стопорное кольцо и совместить имеющуюся на нем черту со стрелкой колеса. Затем можно вдавить стопорное кольцо в тело колеса.



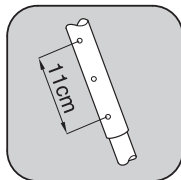
СОВЕТ

Вращая колесо и одновременно нажимая на него, легче найти позицию фиксации.

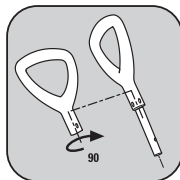
8.2 Штанга для качения

Разъемная, регулируемая штанга для качения трехколесного велосипеда обеспечивает Вам и Вашему ребенку одинаковую мобильность. Играя, Вы можете поехать с ребенком на прогулку или отправиться за покупками (режим качения). Если нажать на рукоятку штанги, переднее колесо трехколесного велосипеда приподнимается, что позволяет легко поворачивать его в любом направлении. Если Вы не пользуетесь штангой для качения (во время игры), полностью вытащите ее из держателя сиденья, который находится под чашеобразным сиденьем.

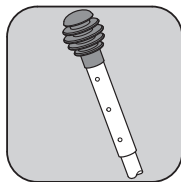
В целях безопасности необходимо всегда полностью снимать штангу для качения во время игры. Если, несмотря на данное предупреждение по технике безопасности, Вы не снимаете трубу полностью, обязательно наденьте на выступающую часть трубы защитную заглушку (запасная часть PUKY № 1076).



регулируемая
высота



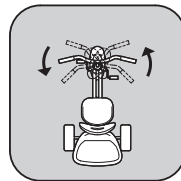
сменная рукоятка
(не во всех моделях)



Защитная заглушка

8.3 Ограничение угла поворота колес (не во всех моделях)

Встроенное ограничение угла поворота колес обеспечивает ребенку достаточную свободу управления велосипедом в процессе игры и одновременно служит защитой от возможного неправильного управления. Такая технология позволяет избежать слишком сильного поворота руля (90°) и свести к минимуму возникающие в связи с этим опасности.



8.4 Фиксация руля (не во всех моделях)

Механизм фиксации руля необходим, если в режиме качения Вы как сопровождающее лицо определяете направление движения, но при этом не хотите постоянно нажимать на штангу для качения и поднимать переднее колесо, чтобы изменить направление.

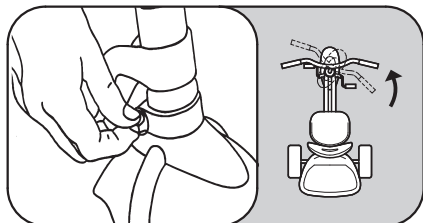


Рисунок 1

Управление механизмом фиксации руля

Для включения механизма фиксации руля необходимо повернуть рукоятку, расположенную справа по направлению вращения, над вилкой (см. рис. 1). При этом следует иметь в виду, что включение механизма фиксации руля возможно только, если руль находится в нейтральном положении! Поверните рукоятку (по часовой стрелке), так чтобы она вошла в зацепление и была видна метка (стрелка), расположенная сверху на рукоятке (см. рис. 2).

Если повернуть рукоятку назад (против часовой стрелки), так чтобы она вошла в зацепление и метка (стрелка) вверху не была видна, механизм фиксации руля отключается, и рулевое управление разблокируется (рис. 3).

В связи с большим размером рычага руля приложение значительных усилий (применение силы), когда руль находится в зафиксированном положении, может привести к повреждению механизма фиксации!

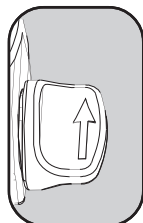


Рисунок 2

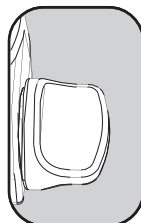
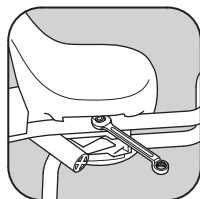
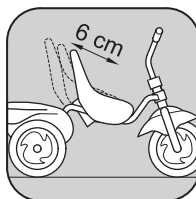


Рисунок 3

8.5 Регулировка сиденья

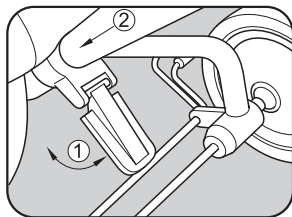
В этом трехколесном велосипеде можно плавно регулировать сиденье, чтобы найти наиболее удобное для Вашего ребенка положение. Регулируя сиденье, Вы не только обеспечиваете удобное расстояние от сиденья до руля, но и автоматически устанавливаете оптимальную высоту.

Регулировка выполняется очень просто, необходимо только предварительно открутить гайку, расположенную на раме под держателем сиденья, с помощью 10-го ключа с открытым зевом. После установки сиденья в нужное положение снова затяните эту гайку усилием руки.

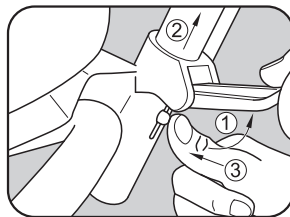


8.6 Фиксация / извлечение рукоятки для качения

Перед тем как задвигать рукоятку для качения в держатель, необходимо открыть предохранительный рычаг (1). Когда рукоятка для качения войдет в зацепление (2), можно снова закрыть рычаг.



При извлечении штанги для качения необходимо сначала открыть предохранительный рычаг (1), затем слегка приподнять штангу (2) и вдавить головку пружины в штангу (3). После этого можно извлечь штангу для качения.



Notizen

Notes
Aantekeningen
Notes
Noter

Nota
Uwaga
Poznámky
Notas

Identification plate
Typeplaatje
Plaque signalétique
Typeskilt
Targhetta

Oznakowanie produktu
Identifikáční štítek
Placa de características
Фирменная табличка

Bitte Ihr Typenschild umseitig ausfüllen!

Das PUKY-Typenschild ist, wie auf den folgenden Zeichnungen beschrieben, an den Fahrzeugen angebracht und für Ersatzteilbestellungen bei Ihrem Fachhändler zu notieren.

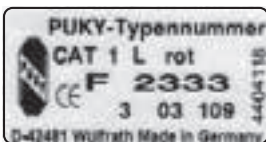
Please complete the identification plate on the cycle passport page. The PUKY identification plate is fitted to the vehicles as shown in the drawings below and must be noted down for ordering replacement parts from your dealer.

Typeplaatje aan de ommezijde a.u.b. invullen! De voertuig is voorzien van een PUKY kenplaat – zie ook de volgende afbeeldingen en is bestemd voor het bestellen van reserveonderdelen door uw dealer.

Remplissez votre plaque signalétique au verso S.V.P. ! La plaque signalétique PUKY est apposée sur les véhicules à l'endroit indiqué sur les croquis suivants et les indications qu'elle donne devront être fournies à votre distributeur lors des commandes de pièces de rechange.

Udfyld venligst typeskiltet på næste side! PUKY typeskiltet er, som følgende tegninger viser, anbragt på køretøjet og skal skrives ned ved bestilling af reservedele ved forhandleren.

Per favore, compilate la targhetta sul retro! Come descritto nelle seguenti immagini, la targhetta PUKY è fissata sui veicoli e va indicata nel caso di ordini di pezzi di ricambio presso il vostro rivenditore



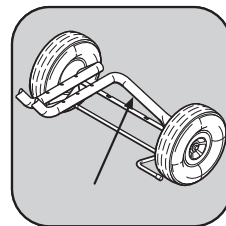
Muster/Specimen/Model/Modèle/Model/ Esempio/Wzór/Model/Muestra/Образец

Proszę zapisać dane z plakiety w dokumencie produktu. Oznakowanie produktu PUKY jest przyklejone w miejscu pokazanym na rysunku poniżej i musi być zapisane by ułatwić zamówienie części zamiennych u Twojego sprzedawcy.

Vyplňte prosím identifikační štítek. Identifikační štítek je připevněn na kole, jak je uvedeno na obrázcích níže. Při objednání náhradních dílů musíte uvést informace, jež jsou uvedeny na tomto štítku.

Placa de características. ¡Rellene por favor su placa de características al dorso! La placa de características de PUKY está fijada a los vehículos tal como se describe en los siguientes dibujos y debe anotarse para los pedidos de piezas de repuesto a su distribuidor especializado.

Заполните, пожалуйста, фирменную табличку на обороте! Фирменная табличка PUKY, крепится к транспортным средствам, как показано на следующих рисунках. Для заказа запчастей необходимо сообщить региональному дилеру указанные на ней данные.



Typenschild/Typenschild/Identification plate/ Typeplaatje/Plaque signalétique/Typeskilt/ Targhetta/Oznakowanie produktu/ Identifikační štítek/Placa de características/ Фирменная табличка

Fahrzeugpass

Vehicle passport
Vervoermiddel pasje
Carte d'identification de l'engin
Identifikationskort
Libretto del veicolo

Dokument produktu
Prukaz majitele
Permiso de circulación
Паспорт транспортного средства

Name/Surname/Naam/Nom/Efternavn/
Cognome/Nazwisko/Jméno/Apellido(s)/Фамилия

Vorname/First name/Voornaam/Prénom/
Fornavn/Nome/Imię/Příjmení/Nombre/Имя

Straße/Street/Straat/Rue/Gade/Via/Ulica/Město/Via/Улица

PLZ/Post Code/Postcode/Code postal/Postnr./
CAP/Kod pocztowy/Poštovní směrovací číslo/
Código postal/Почтовый индекс

Wohnort/City/Plaats/Localité/By/Città/ Miasto/
Ulice, číslo popisné/Domicilio/Населенный
пункт

Bitte ausfüllen:

Please complete:

a.u.b. invullen:

Remplir S.V.P.:

Udfyldes:

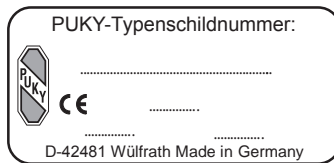
Da compilare:

Prosimy wpisz dane z
plakietki produktu:

Prosim vyplňte:

Rellenar:

Заполните:



Ihr Fachhändler/Your dealer/Uw dealer/

Votre vendeur spécialisé/Din forhandler/Vostro rivenditore/

Twój sprzedawca/Váš prodejce/Su distribuidor especializado/Ваш дилер

